www.burmeseclassic.com

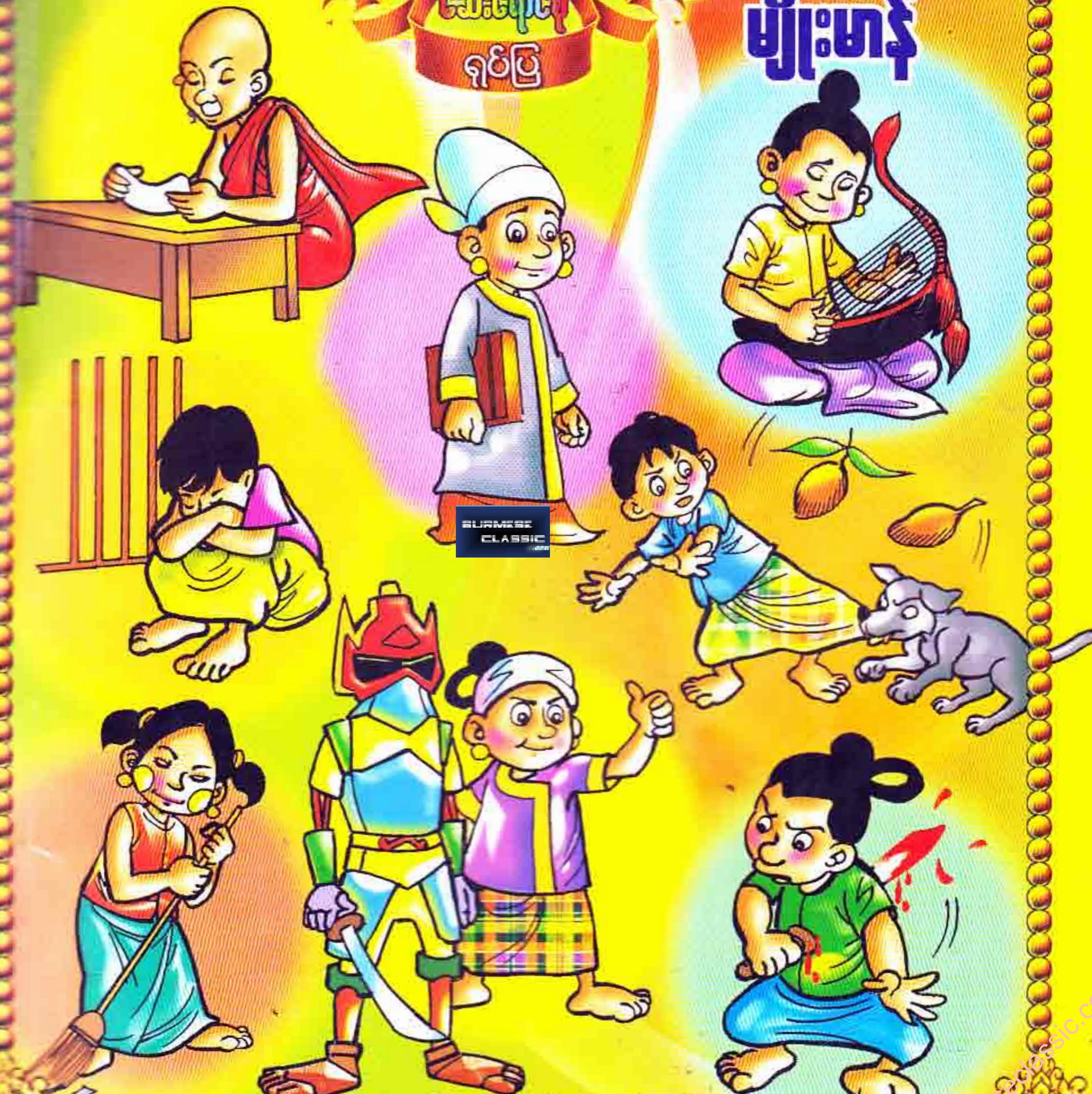
အင်္ဂလိပ် မြန်မာ နှစ်ဘာသာ
အဆင့်မြင့်ဆေးရောင်စုံရုပ်ပြ

မိဘမျက်ရည်တစ်စက် သားသမီးဆင်းရဲတစ်သက် နှင့်

လောကဆောင်ပုဒ်များ

ဆေးရောင်စုံ ရုပ်ပြ

ပန်းချီ
မျိုးမာန်



ပန်းချီသိန်းရွှေကြည်
2014

www.burmeseclassic.com

www.burmeseclassic.com

ဤစာအုပ်သည် ---------------------

၏စာအုပ်ဖြစ်ပါသည်။

This book is of ....

မြင့်မိုရ်မေမေစာပေ

အမှတ်- ၁၂၉၉၊ အောင်သုခ (၂၇) လမ်း။ (၆) အရှေ့ရပ်ကွက်၊

သာကေတမြို့နယ်၊ ရန်ကုန်မြို့။ ဖုန်း ၀၉ - ၅၀ ၂၉၃၃၆-၀၉၄ ၂၀၀၄၄၆၈၄

Myint Moh May May Literature

No.(1299), Aung Thu Kha (27) Street, (6) East Quarter,

Tharkayta Township, Yangon. Ph : 0950 29336, 094200 44684

www.burmeseclassic.com

www.burmeseclassic.com

စီစဉ်သူ
မောင်မျိုး (မြင့်မိုရ်မေမေစာပေ)

Arrangement
Maung Myo (Myint Moh Maymay Literature)

ဇာတ်ညွှန်း
ကိုသုခ

Scenario
Ko Thu Kha

ဘာသာပြန်
ဦးလှကြွယ်

Translator
U Hla Kywe

ပန်းချီ
မျိုးမာန်

Illustration
Myo Man

မျက်နှာဖုံးပန်းချီ
သိန်းရွှေကြည်

Cover Illustration
Thein Shew Kyi

အတွင်းကာလာ
ရှိုင်းမိုးအောင်(မြင့်မိုရ်မေမေ)

Inside Colour
Shine Moe Aung (Myint Moh Maymay)

အတွင်းဖလင်
စိန်နဂါး

Inside Film
(CTP) Sein Na Gar

အတွင်းနှင့်မျက်နှာဖုံးပုံနှိပ်
ဦးဇေမျိုးဦး (အောင်မြင့်မိုရ်ပုံနှိပ်တိုက်)
အမှတ်(၁၂၂၉)၊ အောင်သုခ(၂၇)လမ်း၊
(၆)အရှေ့ရပ်ကွက်၊ သာကေတမြို့နယ်၊ ရန်ကုန်မြို့။

Inside and Cover Press
U Zay Myo Oo (Aung Myint Moh Printing Press)
No.1299, Aung Thu Kha (27) Street,
(6) East Quarter, Tharkayta Township, Yangon

စာအုပ်ချုပ်
အောင်မြင့်မိုရ်

Binding
Aung Myint Moh

ထုတ်ဝေသူ
ဦးဟန်စိန် (ကျီတော်လစဉ်) (၀၄၁၂၇)

Publisher
U Han Sein (Kyitaw monthly) (04127)

ထုတ်ဝေသည့်ခုနှစ်
၂၀၁၄ ခုနှစ်၊ အောက်တိုဘာလ (ပထမအကြိမ်)
အုပ်ရေ (၅၀၀)၊ တန်ဖိုး– ၁၅၀၀ ကျပ်

Date of Publishing
2014, October (1st time)
Circulation (500), Price1500 Kyats

ဖြန့်ချိရေး
မြင့်မိုရ်မေမေစာပေ
၀၉ ၅၀၂၉၃၃၆၊ ၀၉ ၄၂၀၀၄၄၆၈၄

Distribution
Myint Moh Maymay Literature
09 5029336, 09 420044684

www.burmeseclassic.com

www.burmeseclassic.com

ထုတ်ဝေသူ၏ဆန္ဒ

ယနေ့လူငယ်လူရွယ်များနှင့် အထူးသဖြင့် ကလေးငယ်များ ဘာသာရေးစာပေကို စိတ်ဝင်တစား ဖတ်ရှုနိုင်ရန်အတွက် ဒေါးရောင်စုံ ကာတွန်းရုပ်ပြုအဖြစ် သပ်ရပ်ခန့်ညားစွာ ဖတ်ချင်စဖွယ် ရှိလာအောင် မိမိအနေဖြင့် အစွမ်းကုန်ကြိုးစားထားပါသည်။

မိမိ၏ဆန္ဒမှာ ဤစာအုပ်ကို ကလေးသူငယ်များနှင့် လူငယ်လူရွယ်များ ဖတ်မိသွားပြီး အသိတရားနှင့် ဗဟုသုတရရှိပြီး လိမ္မာယဉ်ကျေးသော လူငယ်လူရွယ်များ ဖြစ်လာစေရန် ဖြစ်ပါသည်။

ဆက်လက်ပြီး အမျိုး၊ ဘာသာ၊ သာသနာနှင့်ယဉ်ကျေးမှု ဗဟုသုတနှင့် ပတ်သက်သော စာအုပ်ကောင်းများကိုလည်း ဆက်လက်ထုတ်ဝေသွားမည်ဖြစ်ပါသည်။

မောင်မျိုး
မြင့်မိုရ်မေမေစာပေ

Publisher's Goodwill

I have tried to the best of my abilities for this color cartoon illustration to the young people especially for the children so that they can read religious books.

My intention is for the children and the young readers this book and get spirit and knowledge and to become clever and polite persons.

I will continue to publish the best books concerned with nationality, religion and help, teaching and culture.

Maung Myo
Myint Moh Maymay Literature

www.burmeseclassic.com

www.burmeseclassic.com

မာတိကာ

အကြောင်းအရာ	စာမျက်နှာ
အနှစ်မဲ့သော စပါးနှံသည် တစ်ထောင်ထောင်ရှိပြီး အနှစ်ပြည့်သော စပါးနှံသည် ကိုင်းညွတ်စွာရှိတတ်၏	၅
ကျေးဇူးမဆပ်ချင်နေ ကျေးဇူးမကန်းမိပါစေနဲ့	၁၉
ပညာလို အိုသည်မရှိ	၃၅
မနေ့ကသင်ထက် ဒီနေ့သင်က အသိဉာဏ် ပိုရှိသင့်သည်	၄၅
အချိန်နှင့် ဒီရေသည် လူကိုမစောင့်	၅၅
ကောင်းမှုတစ်ခု နေ့စဉ်ပြုလော့	၆၅
မိဘမျက်ရည်တစ်စက် သားသမီးဆင်းရဲတစ်သက်	၇၃
ပညာရဲ့ရှင် ပွဲလယ်တင့်၏	၈၃
ကြိုးစားက ဘုရားဖြစ်နိုင်သည်	၉၃
ပညာရွှေအိုး လူမခိုး	၁၀၃

Contant

SubJect	Pages
Ear of paddy without seed stands upright and with seed bends down	5
Don't pay the debt of gratitude, but don't be ungrateful	19
Age does not matter in Learning	35
Today is older than yesterday and wiser too	45
Time and tide wait for no man	55
Do a virtuous deed everyday	65
One drop of tear of parents costs Long-life sentence	73
Knowledge adorns a person with grace	83
If you try hard, you'll be able to become Lord Buddha	93
Knowledge cannot be stolen.	103

www.burmeseclassic.com

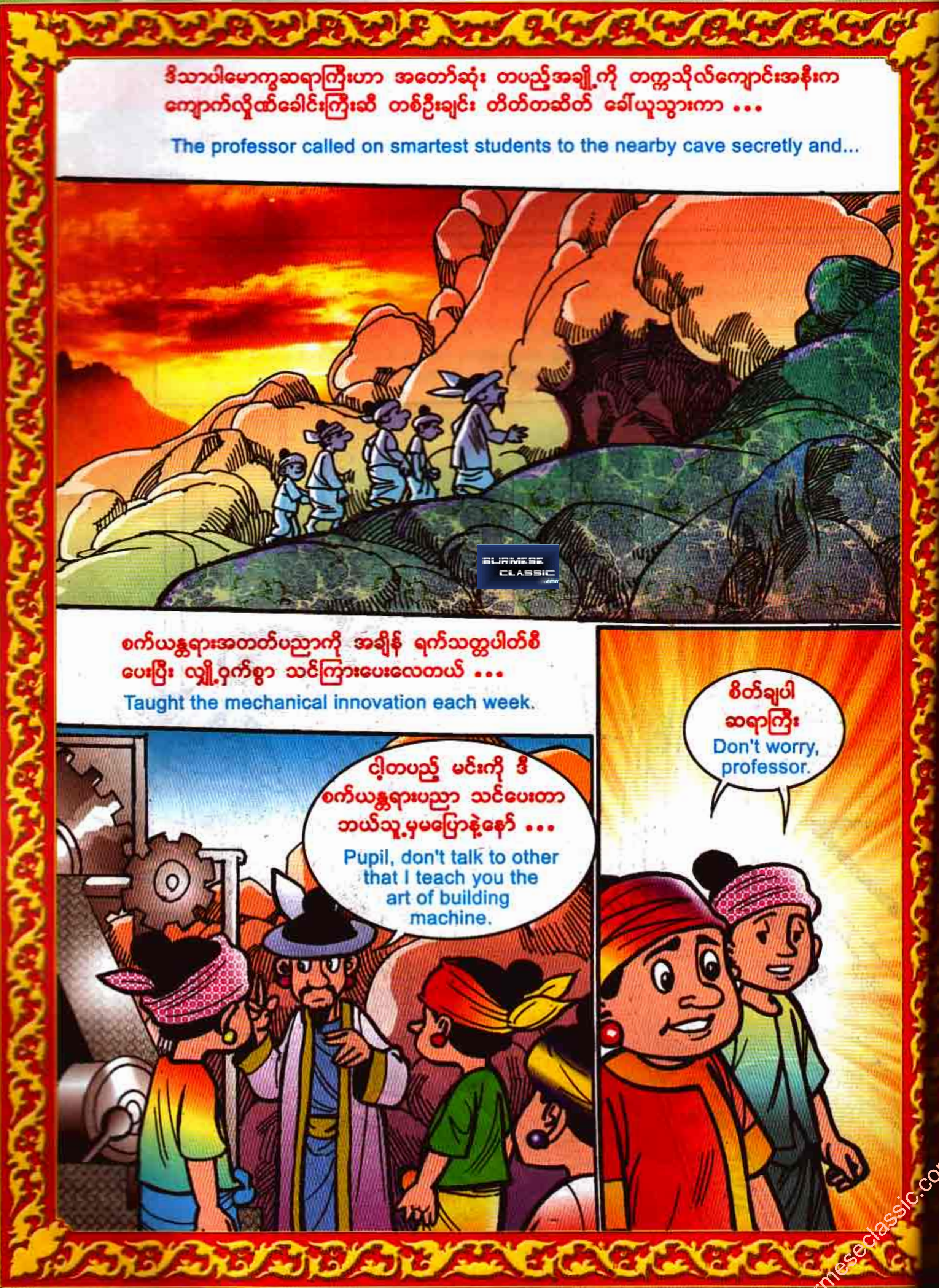
www.burmeseclassic.com

အနှစ်မဲ့သော စပါးနှံသည် တစ်ထောင်ထောင်ရှိပြီး အနှစ်ပြည့်သော စပါးနှံသည် ကိုင်းညွှတ်စွာရှိတတ်၏..

Ear of paddy without seed stands upright and with seed bends down.

www.burmeseclassic.com

www.burmeseclassic.com

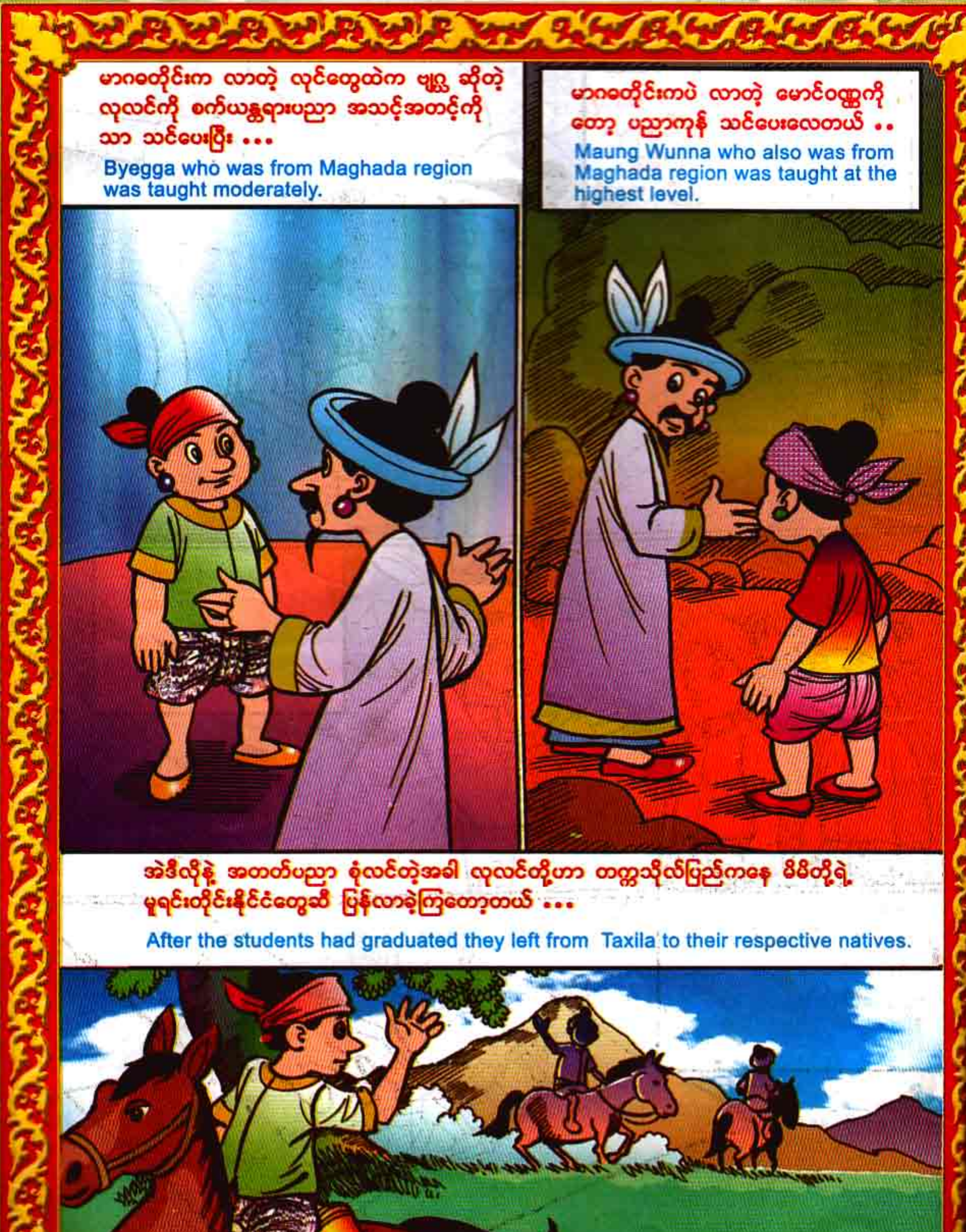


www.burmeseclassic.com

www.burmeseclassic.com

www.burmeseclassic.com

www.burmeseclassic.com



www.burmeseclassic.com

www.burmeseclassic.com

www.burmeseclassic.com

www.burmeseclassic.com

www.burmeseclassic.com

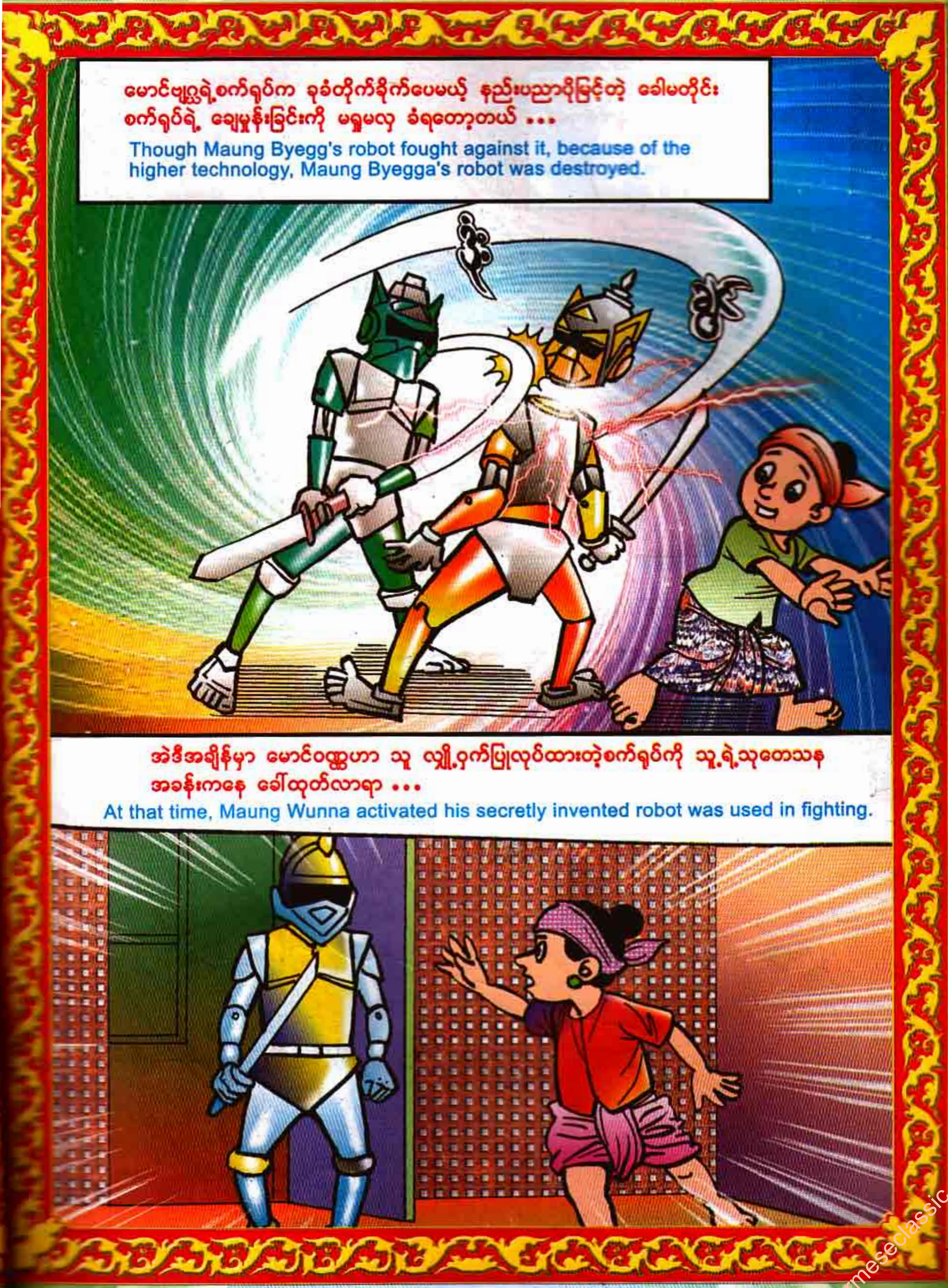
www.burmeseclassic.com

www.burmeseclassic.com

www.burmeseclassic.com

www.burmeseclassic.com

www.burmeseclassic.com



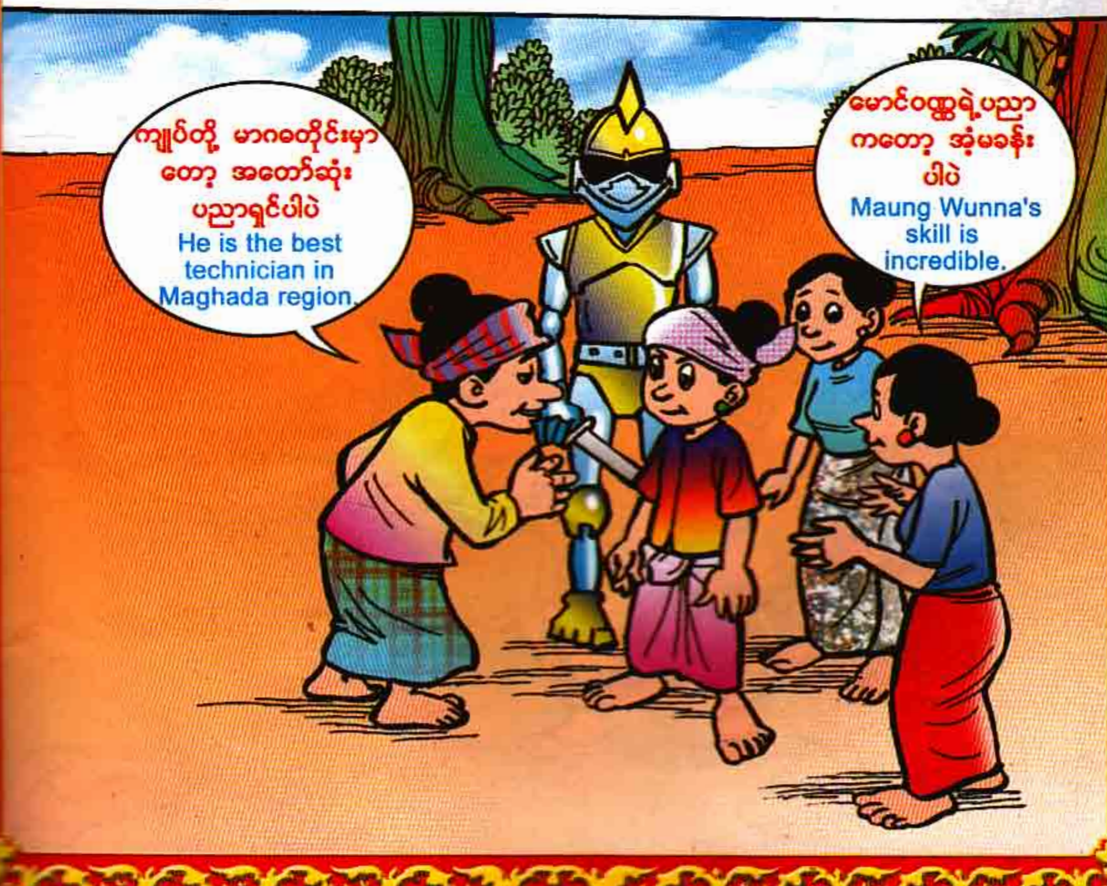
www.burmeseclassic.com

www.burmeseclassic.com

www.burmeseclassic.com

လုပစွာ အောင်ပွဲခံလိုက်နိုင်တဲ့ မောင်ဝဏ္ဏနဲ့ သူ့ရဲ့စက်ရုပ်ကို ပြည်သူပြည်သားအပေါင်းက ဝိုင်းဝန်းချီးကျူးကြတော့တယ် ...

As Maung Wunna and his robot became winner, all the people praised him.

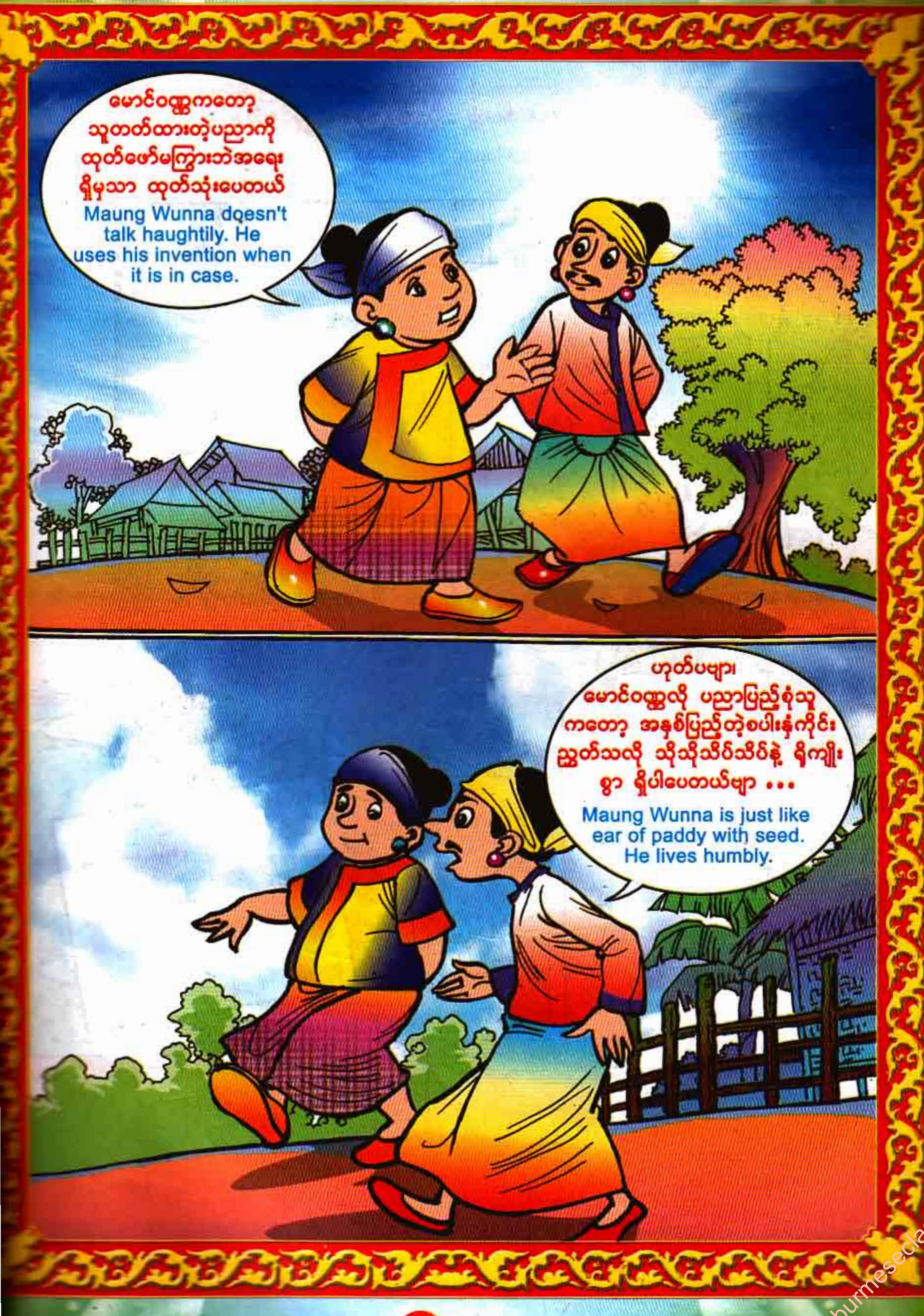


www.burmeseclassic.com

www.burmeseclassic.com

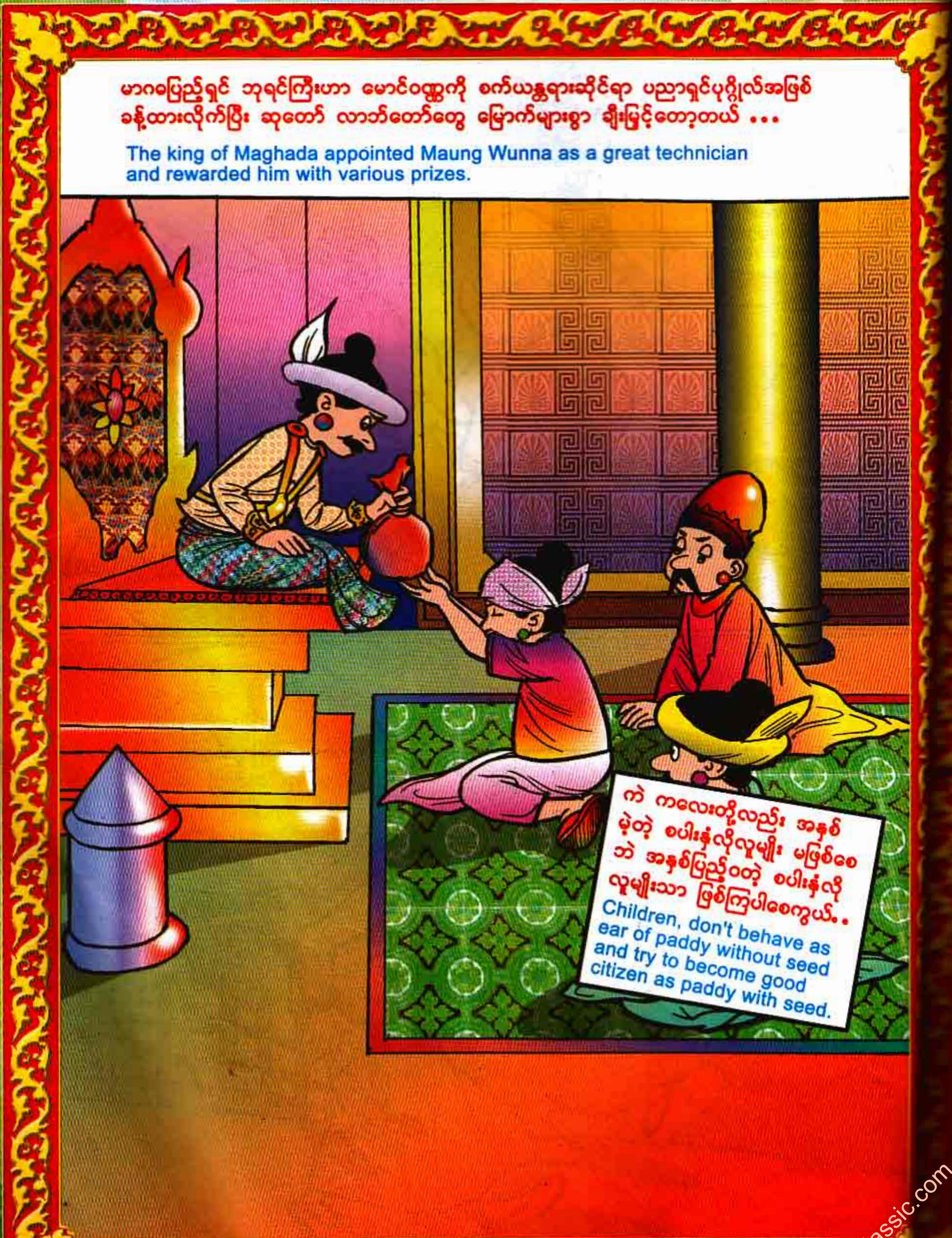
www.burmeseclassic.com

www.burmeseclassic.com



www.burmeseclassic.com

www.burmeseclassic.com



www.burmeseclassic.com

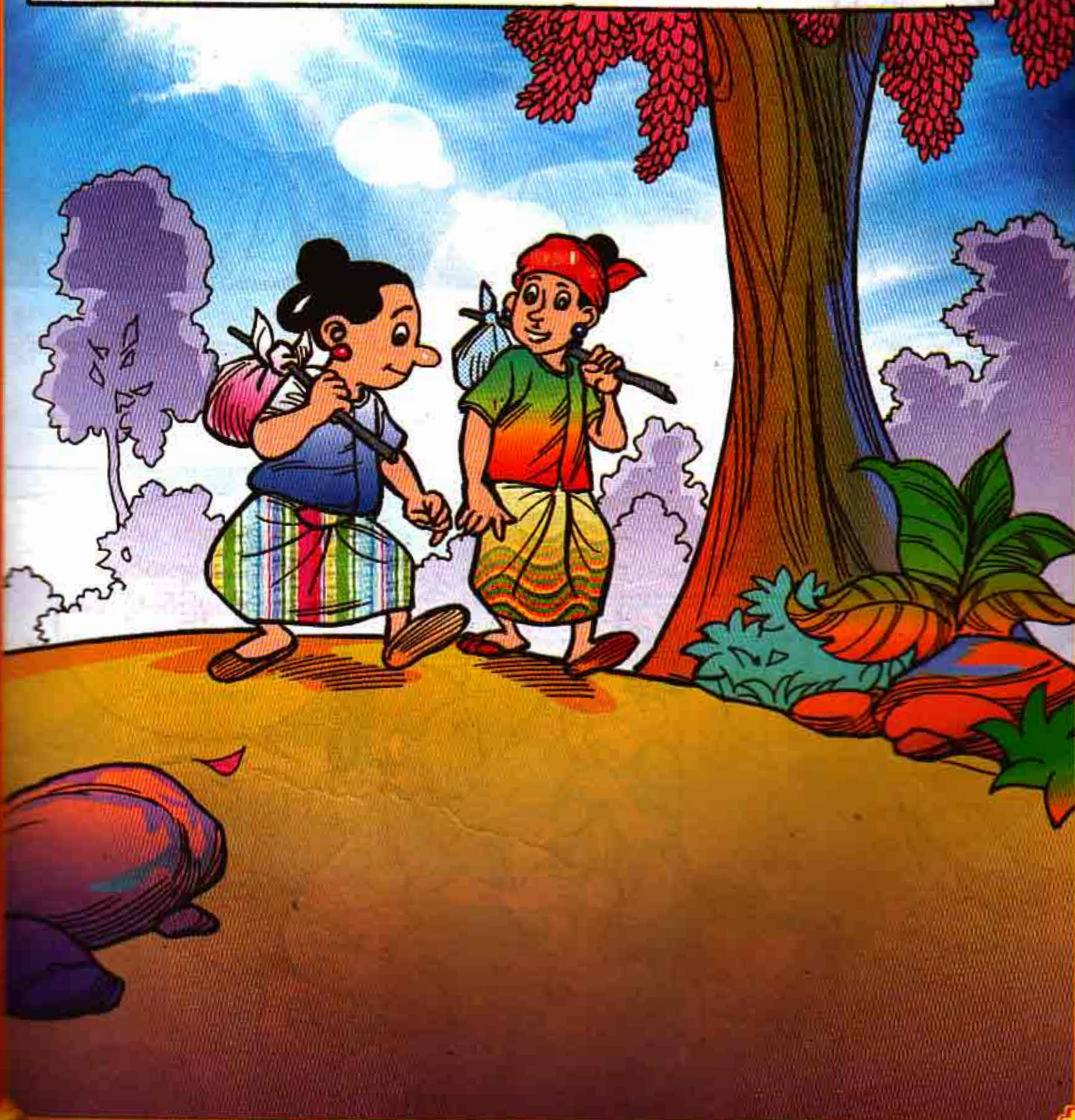
www.burmeseclassic.com

ကျေးဇူးမဆပ်ချင်နေ ကျေးဇူးမကန်းမိပါစေနဲ့

Don't pay the debt of gratitude, but don't be ungrateful

ရှေးရှေးတုန်းက မောင်ဆန္ဒနဲ့ မောင်ဝေလတို့ သူငယ်ချင်းနှစ်ယောက်ဟာ တစ်မြို့တစ်ရွာဆီ ကုန်ရောင်းကုန်ဝယ် သွားကြရာက သူတို့ပါလာတဲ့ ကုန်တွေရောင်းချပြီး ပြန်လာကြရာ ...

In the time immemorial, the two friends Maung Sanda and Maung Waila went on a business trip to a town and they did trade. Then they returned to their native.



www.burmeseclassic.com

www.burmeseclassic.com

www.burmeseclassic.com

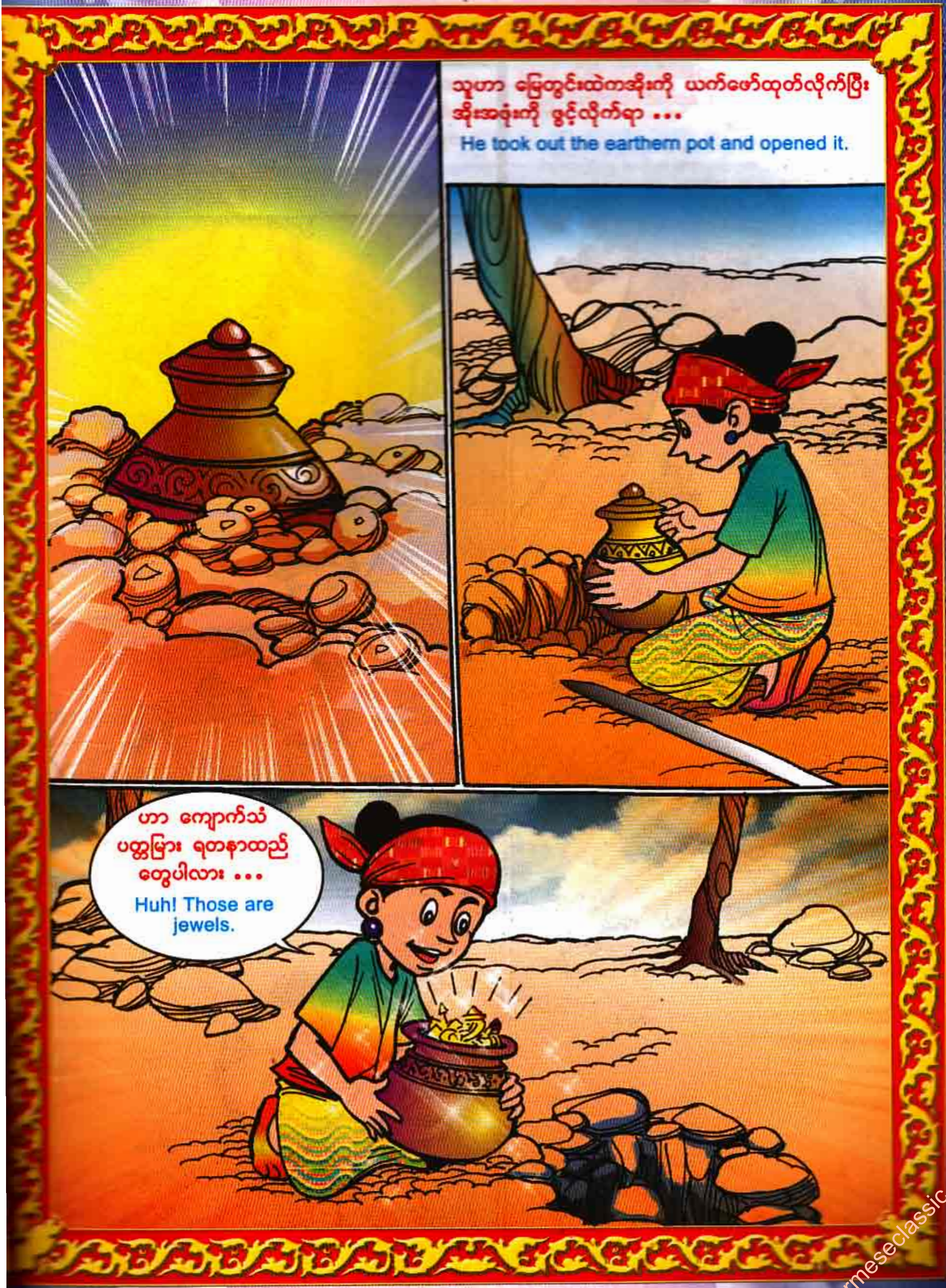
www.burmeseclassic.com

www.burmeseclassic.com

www.burmeseclassic.com

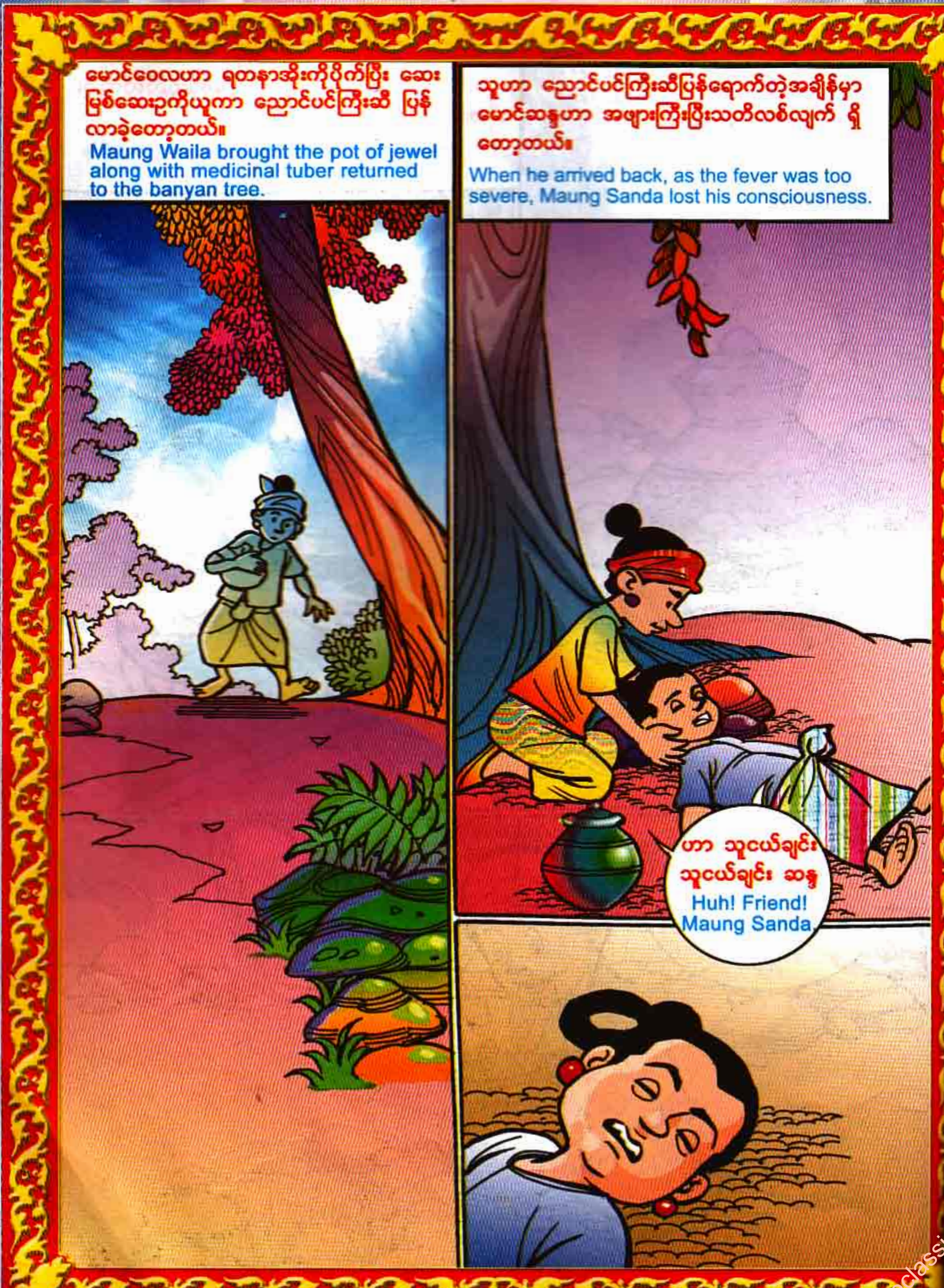
www.burmeseclassic.com

www.burmeseclassic.com



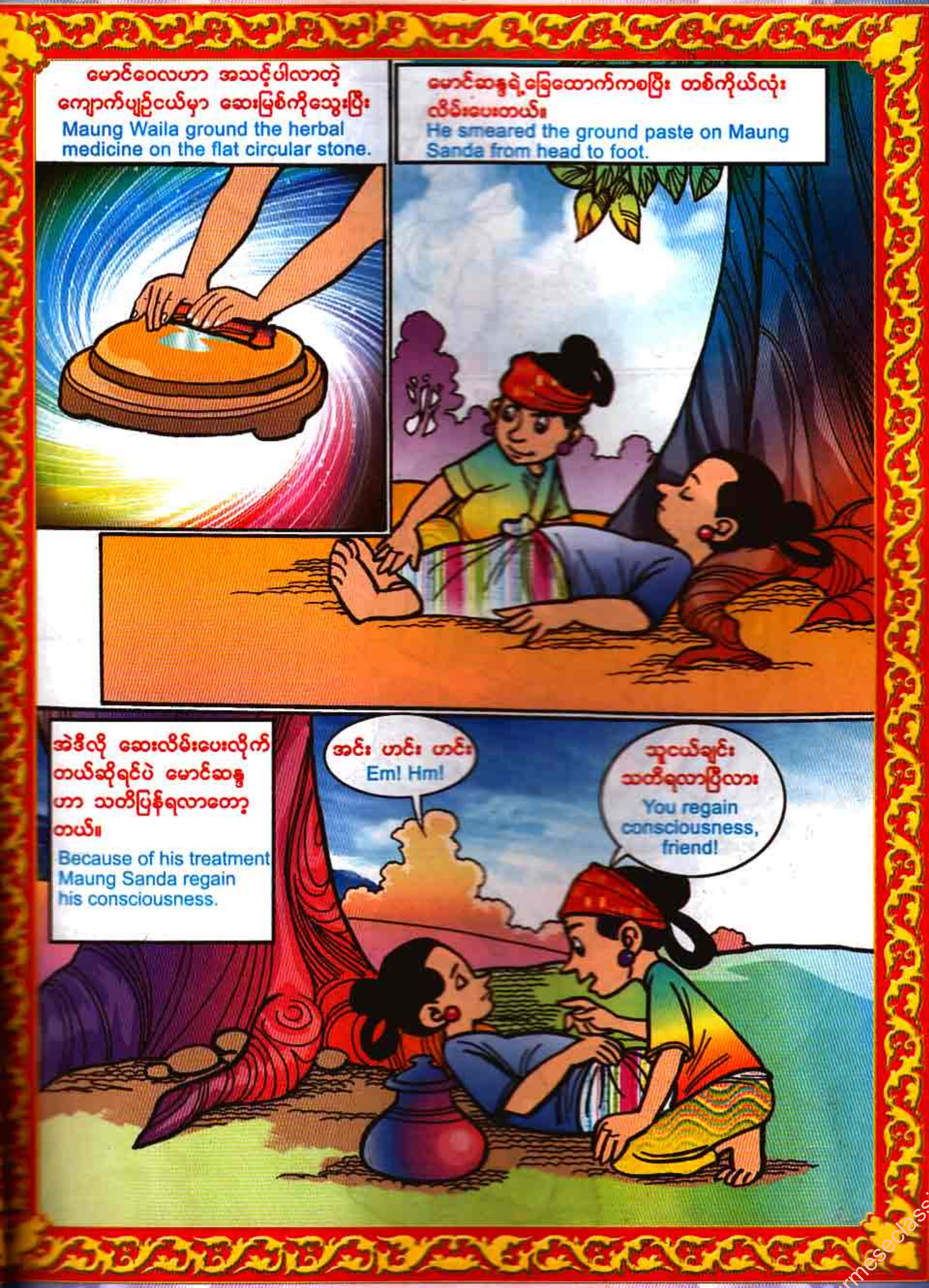
www.burmeseclassic.com

www.burmeseclassic.com



www.burmeseclassic.com

www.burmeseclassic.com



www.burmeseclassic.com

www.burmeseclassic.com

www.burmeseclassic.com

www.burmeseclassic.com

www.burmeseclassic.com

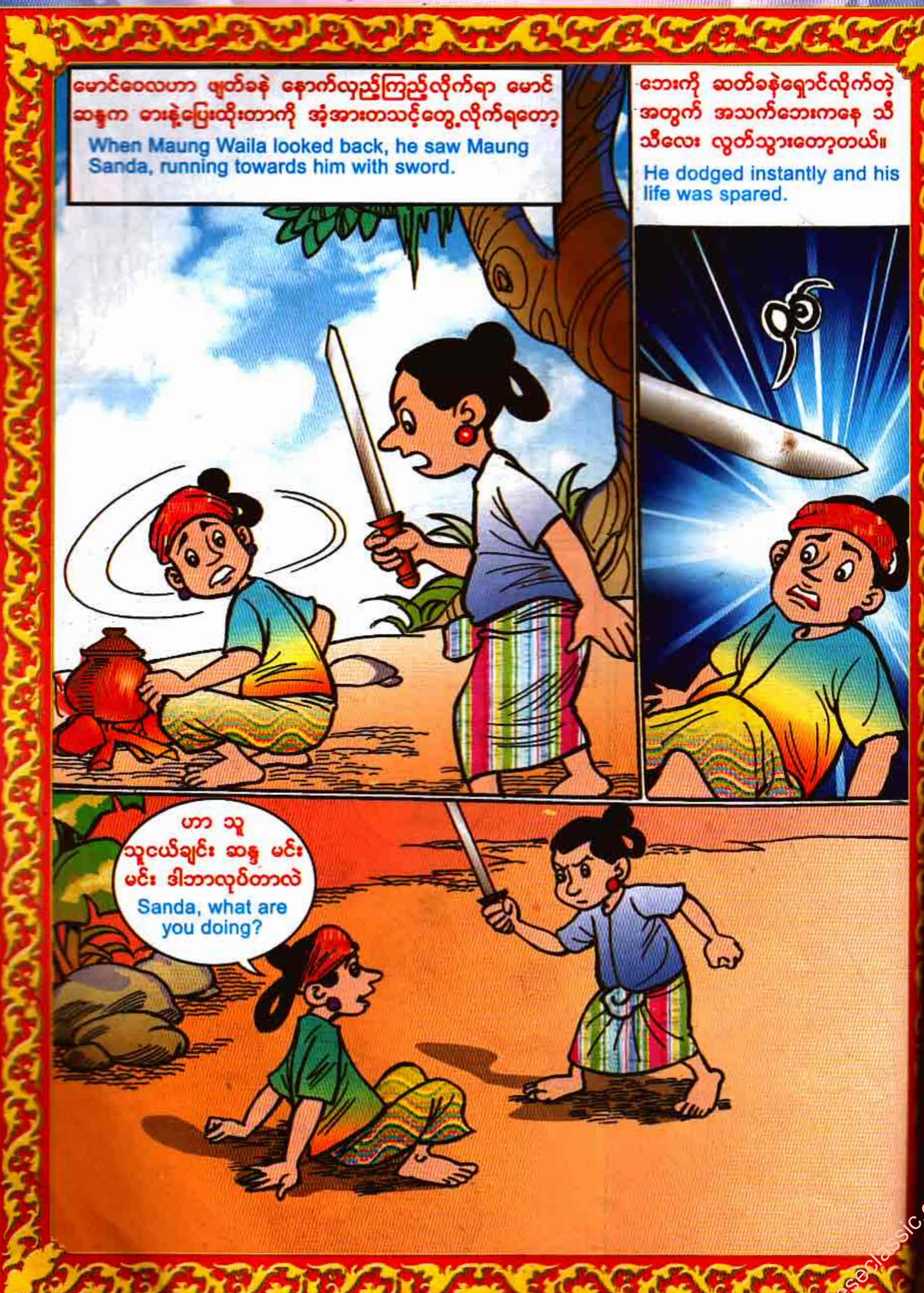
www.burmeseclassic.com

www.burmeseclassic.com

www.burmeseclassic.com

www.burmeseclassic.com

www.burmeseclassic.com



www.burmeseclassic.com

www.burmeseclassic.com

www.burmeseclassic.com

www.burmeseclassic.com

www.burmeseclassic.com

www.burmeseclassic.com

www.burmeseclassic.com

www.burmeseclassic.com

www.burmeseclassic.com

ပညာလို အိုသည်မရှိ

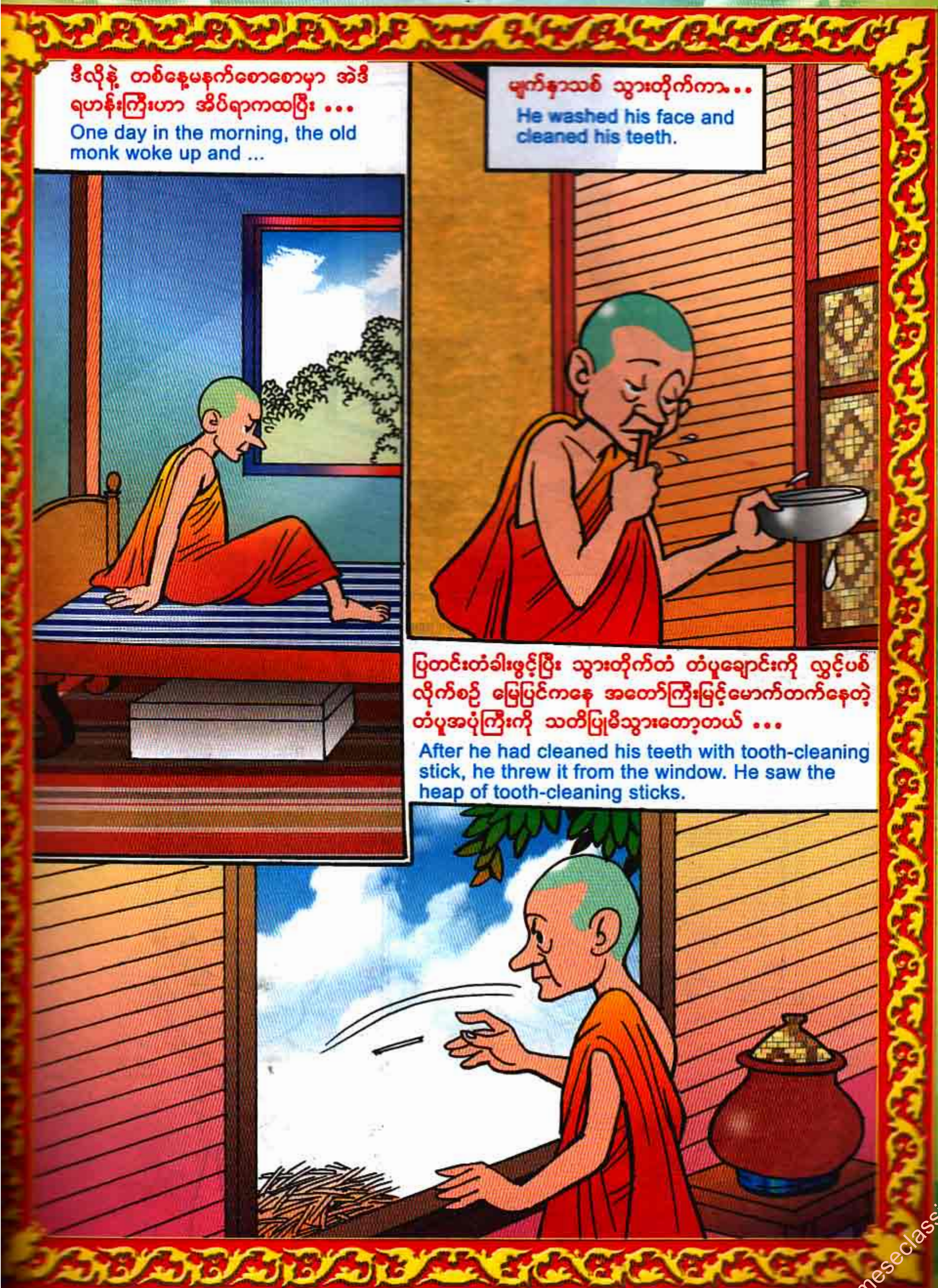
Age does not matter in Learning

www.burmeseclassic.com

www.burmeseclassic.com

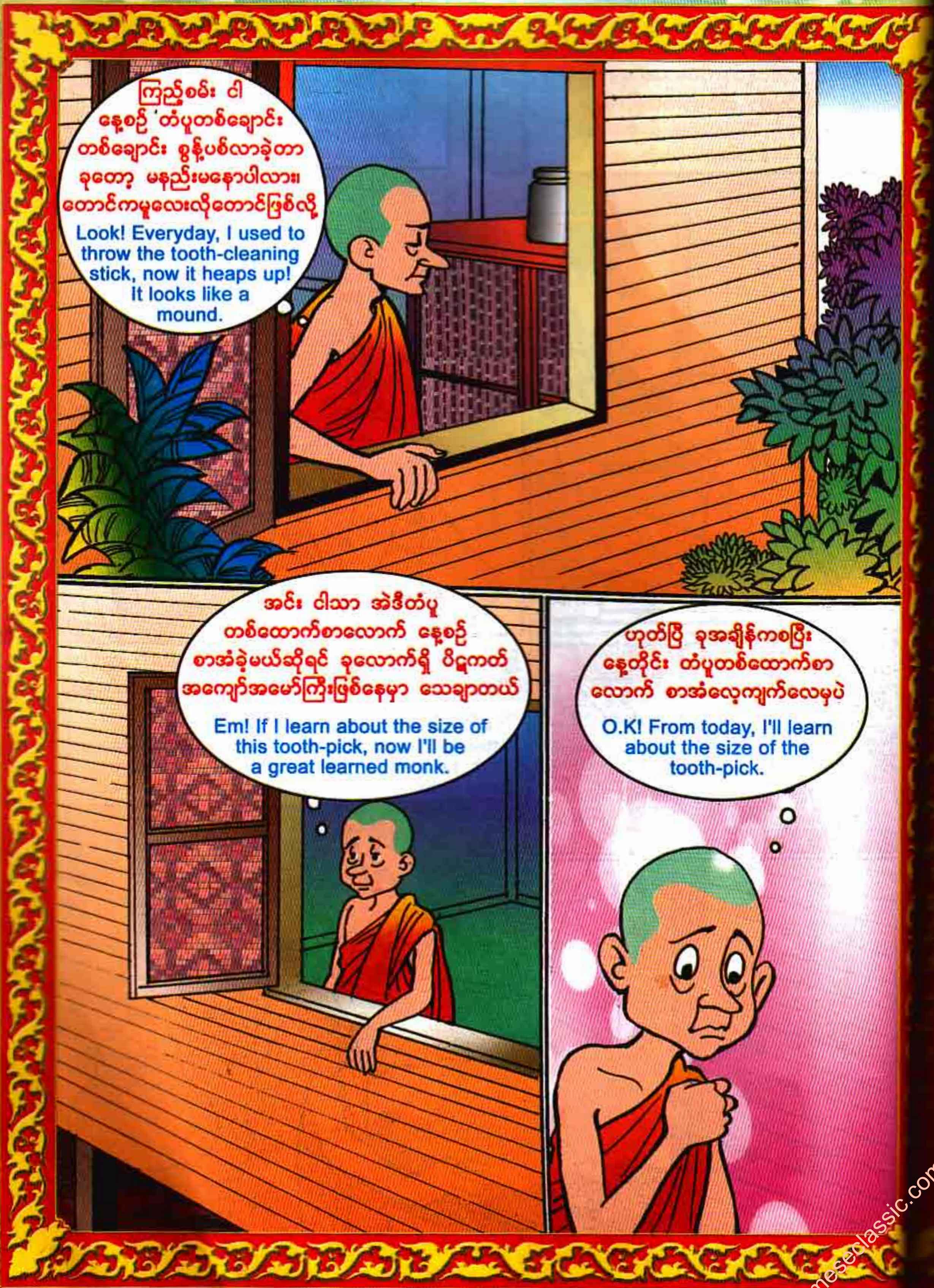
www.burmeseclassic.com

www.burmeseclassic.com



www.burmeseclassic.com

www.burmeseclassic.com



www.burmeseclassic.com

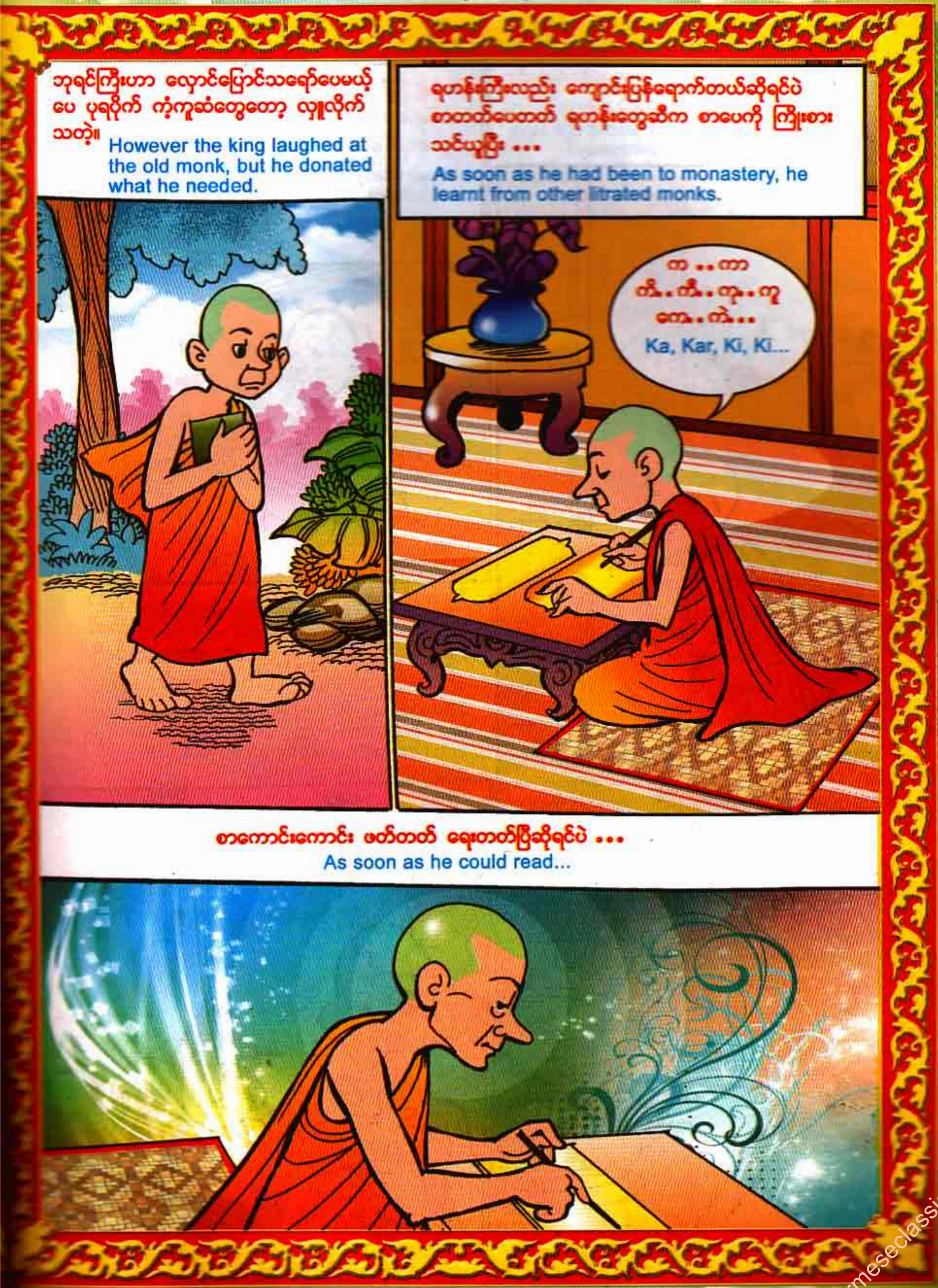
www.burmeseclassic.com

www.burmeseclassic.com

www.burmeseclassic.com

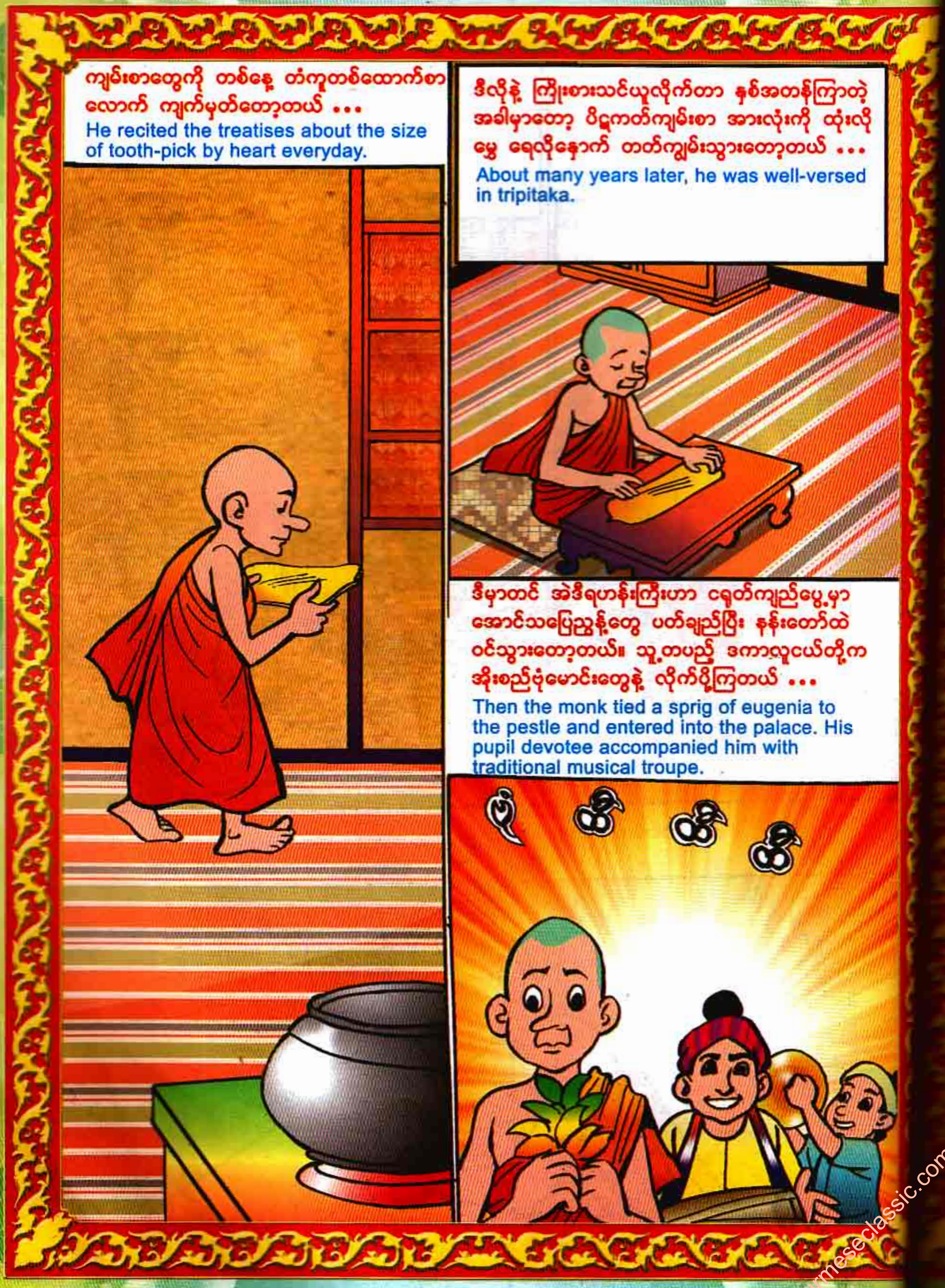
www.burmeseclassic.com

www.burmeseclassic.com



www.burmeseclassic.com

www.burmeseclassic.com

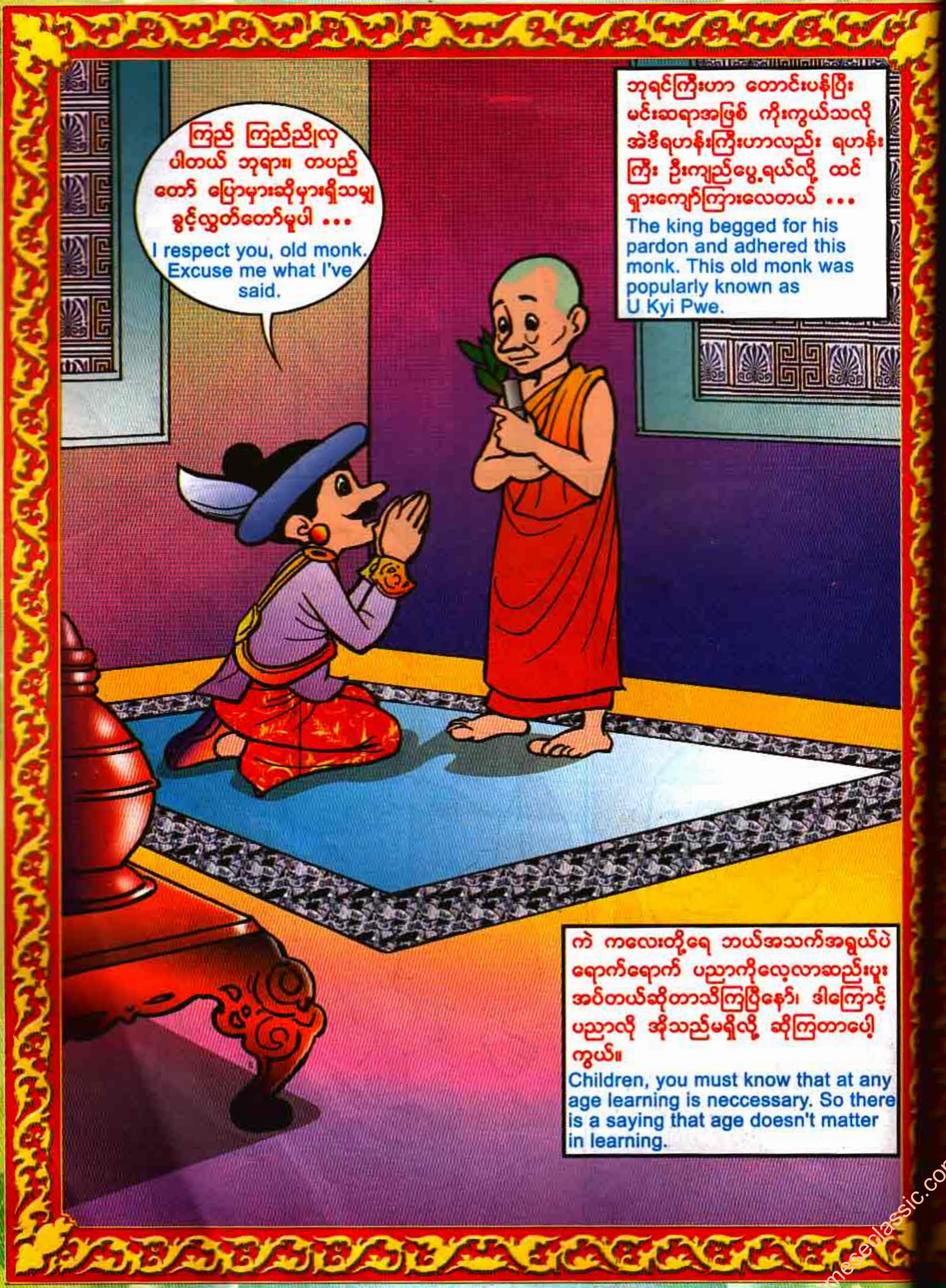


www.burmeseclassic.com

www.burmeseclassic.com

www.burmeseclassic.com

www.burmeseclassic.com



www.burmeseclassic.com

www.burmeseclassic.com

မနေ့ကသင်ထက် ဒီနေ့သင်က အသိဉာဏ် ပိုရှိသင့်သည်

Today is older than yesterday and wiser too

www.burmeseclassic.com

www.burmeseclassic.com

www.burmeseclassic.com

www.burmeseclassic.com

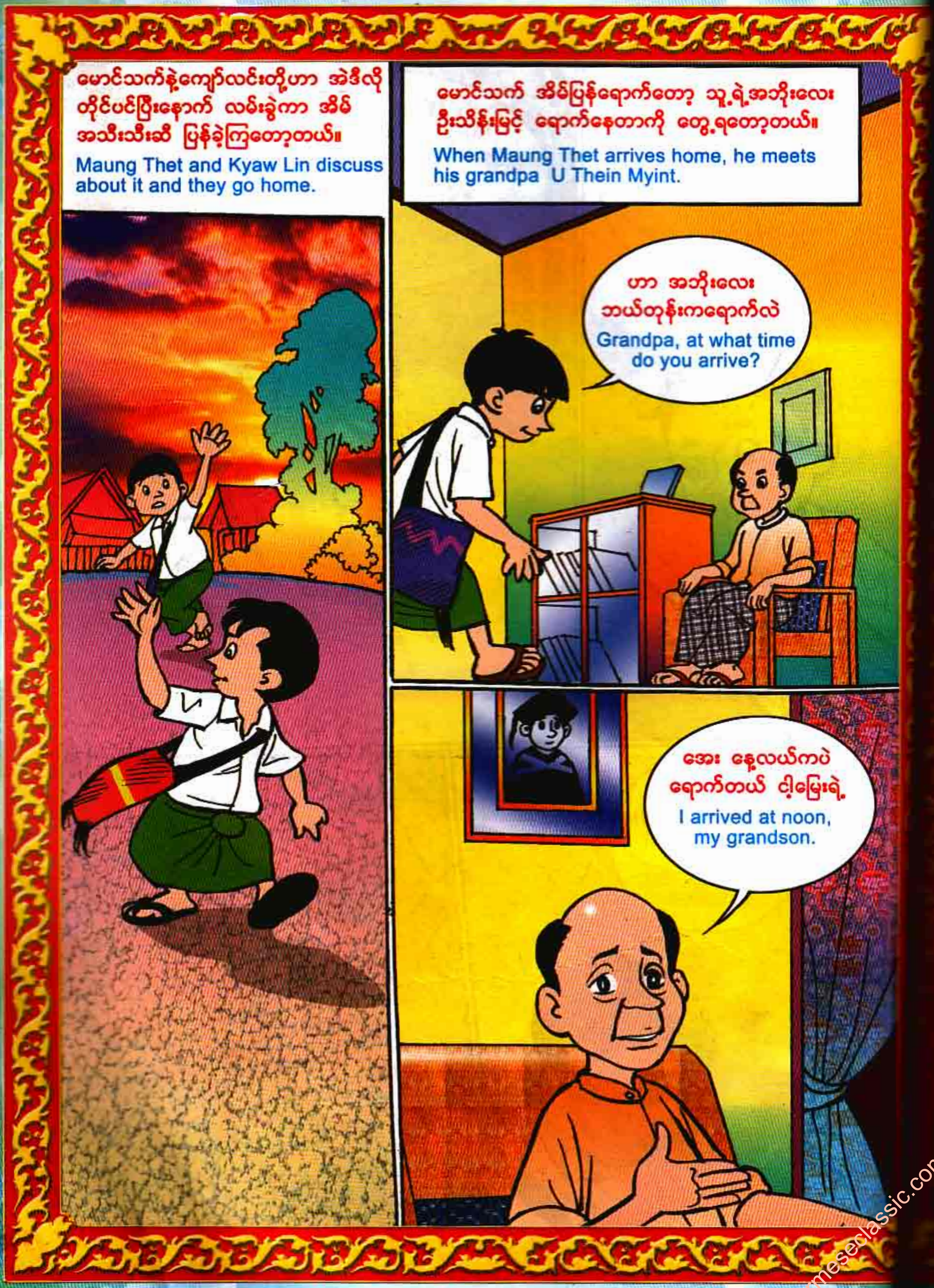
www.burmeseclassic.com

www.burmeseclassic.com

www.burmeseclassic.com

www.burmeseclassic.com

www.burmeseclassic.com

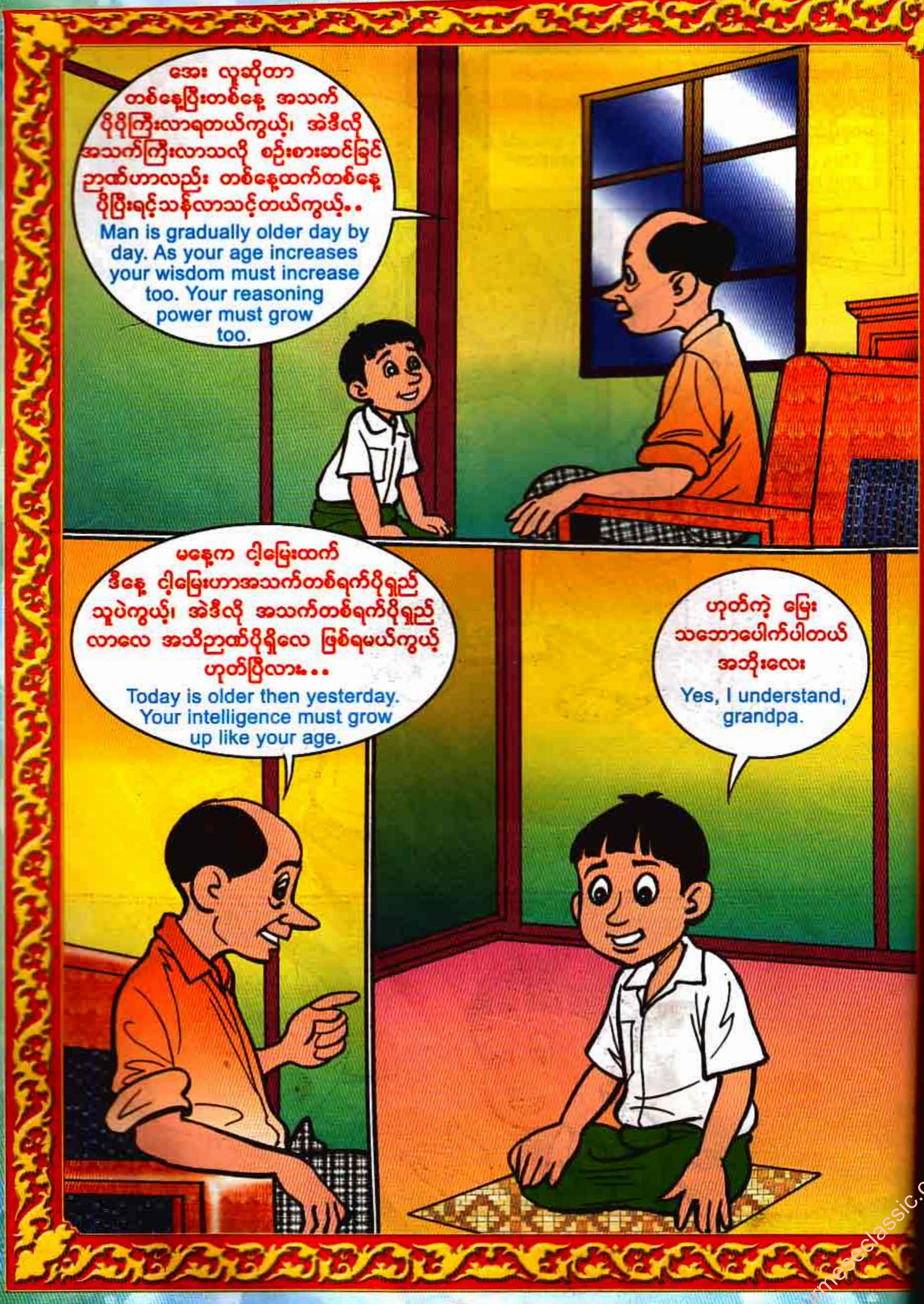


www.burmeseclassic.com

www.burmeseclassic.com

www.burmeseclassic.com

www.burmeseclassic.com



www.burmeseclassic.com

www.burmeseclassic.com

www.burmeseclassic.com

www.burmeseclassic.com

www.burmeseclassic.com

www.burmeseclassic.com

အချိန်နှင့် ဒီရေသည် လူကိုမစောင့်

Time and tide wait for no man

www.burmeseclassic.com

www.burmeseclassic.com

www.burmeseclassic.com

www.burmeseclassic.com

www.burmeseclassic.com

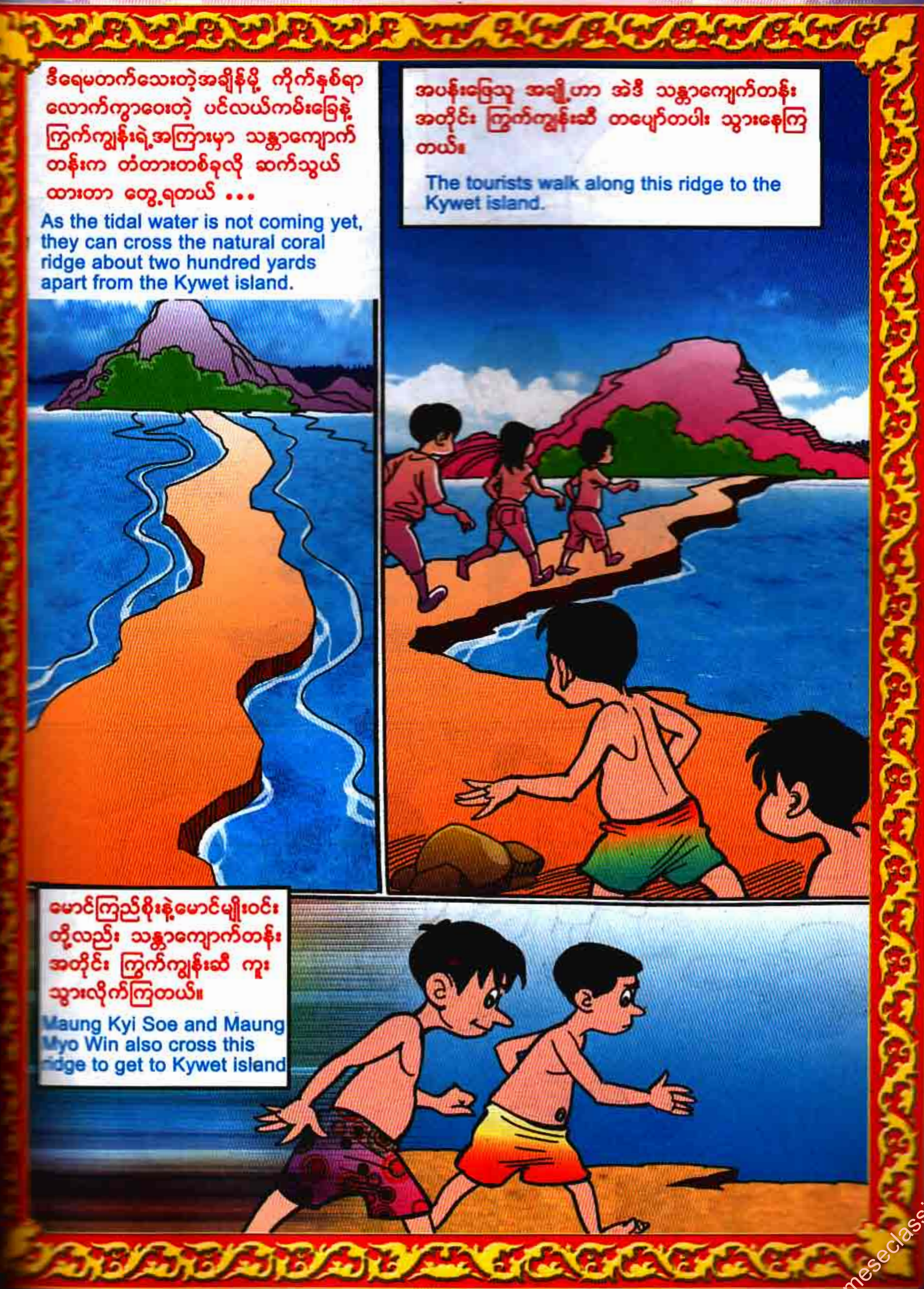
www.burmeseclassic.com

အခြားကလေးတွေက ပင်လယ်ကမ်းခြေမှာ ရေကူးရေချိုး ရေကစားနေကြပေမယ့် မောင်ကြည်စိုးနဲ့ မောင်မျိုးဝင်းတို့ သူငယ်ချင်းနှစ်ယောက်ကတော့ ရေမကူးကြဘဲ သူတို့အကြံနဲ့သူတို့ ကမ်းခြေအတိုင်း လမ်းလျှောက်လာခဲ့ကြတယ် ...

Though other children play at the beach, Maung Kyi Soe and Maung Myo Win, with their own idea, do not swim and walk along the beach.

www.burmeseclassic.com

www.burmeseclassic.com

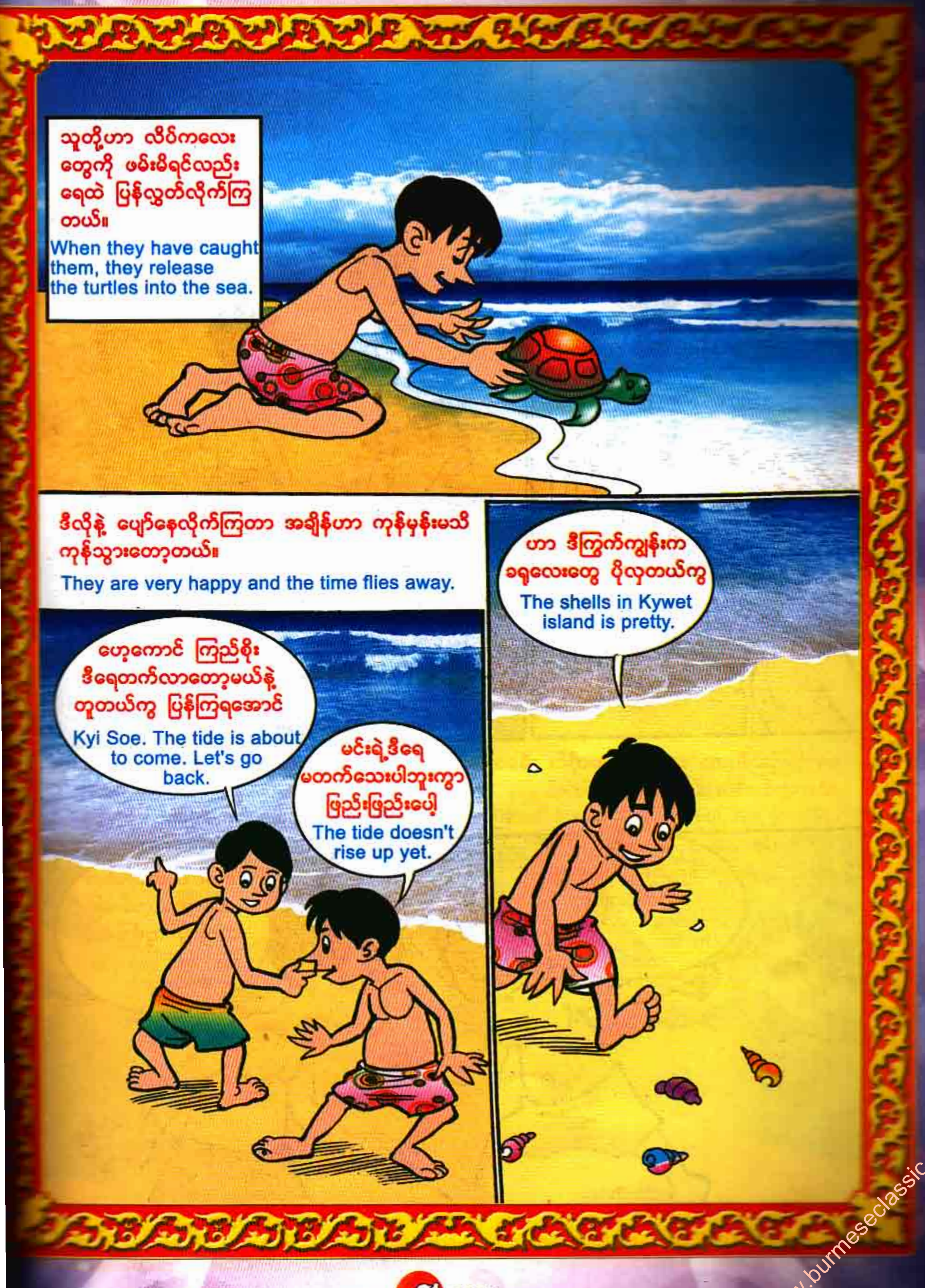


www.burmeseclassic.com

www.burmeseclassic.com

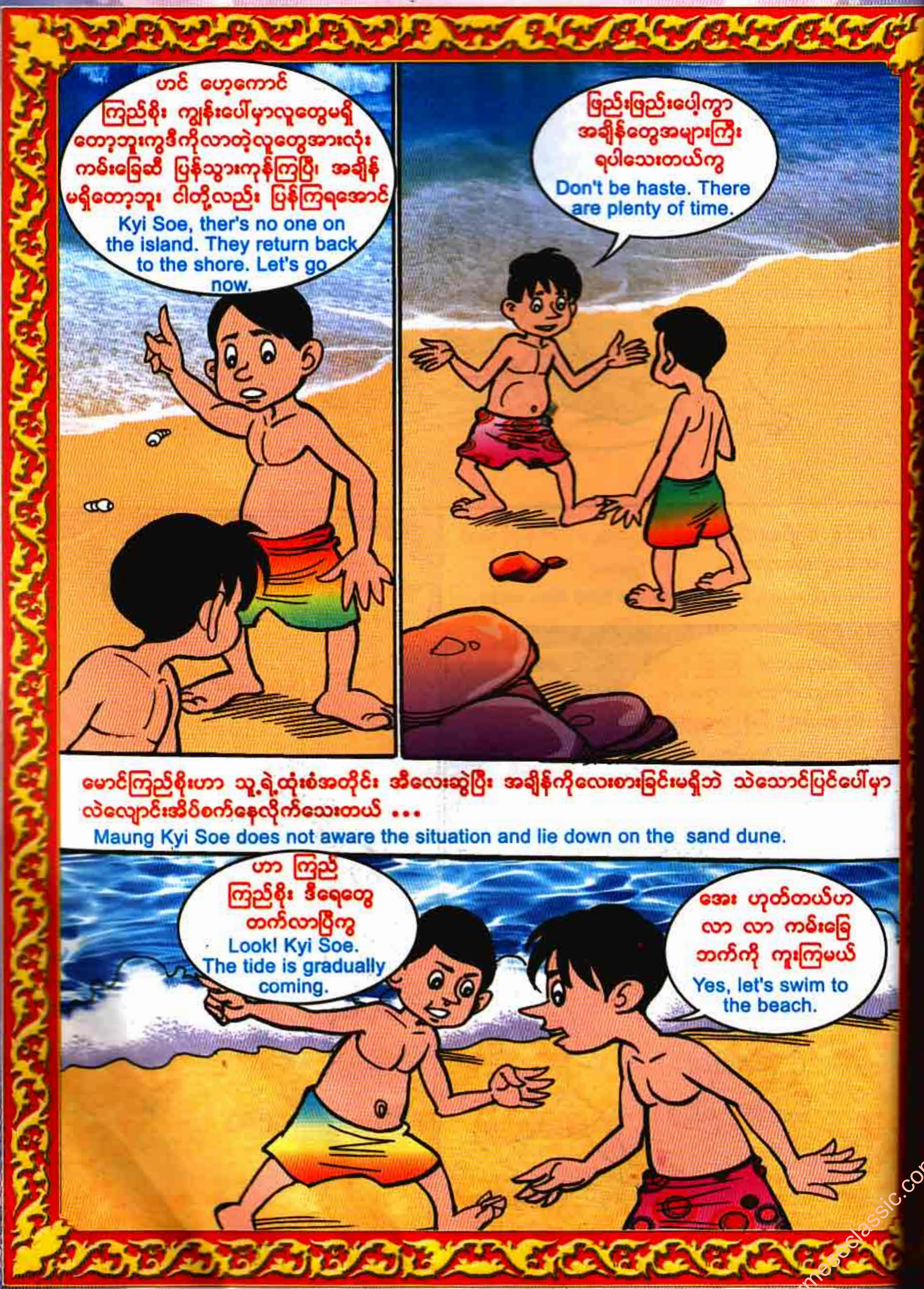
www.burmeseclassic.com

www.burmeseclassic.com



www.burmeseclassic.com

www.burmeseclassic.com

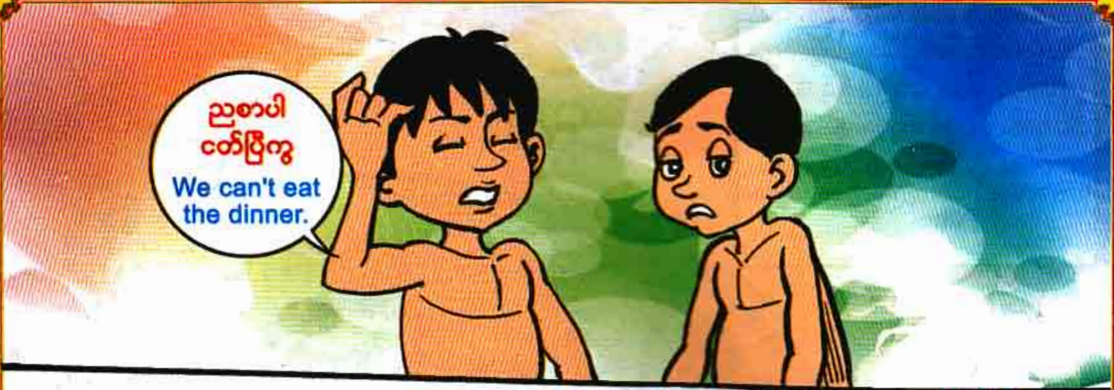


www.burmeseclassic.com

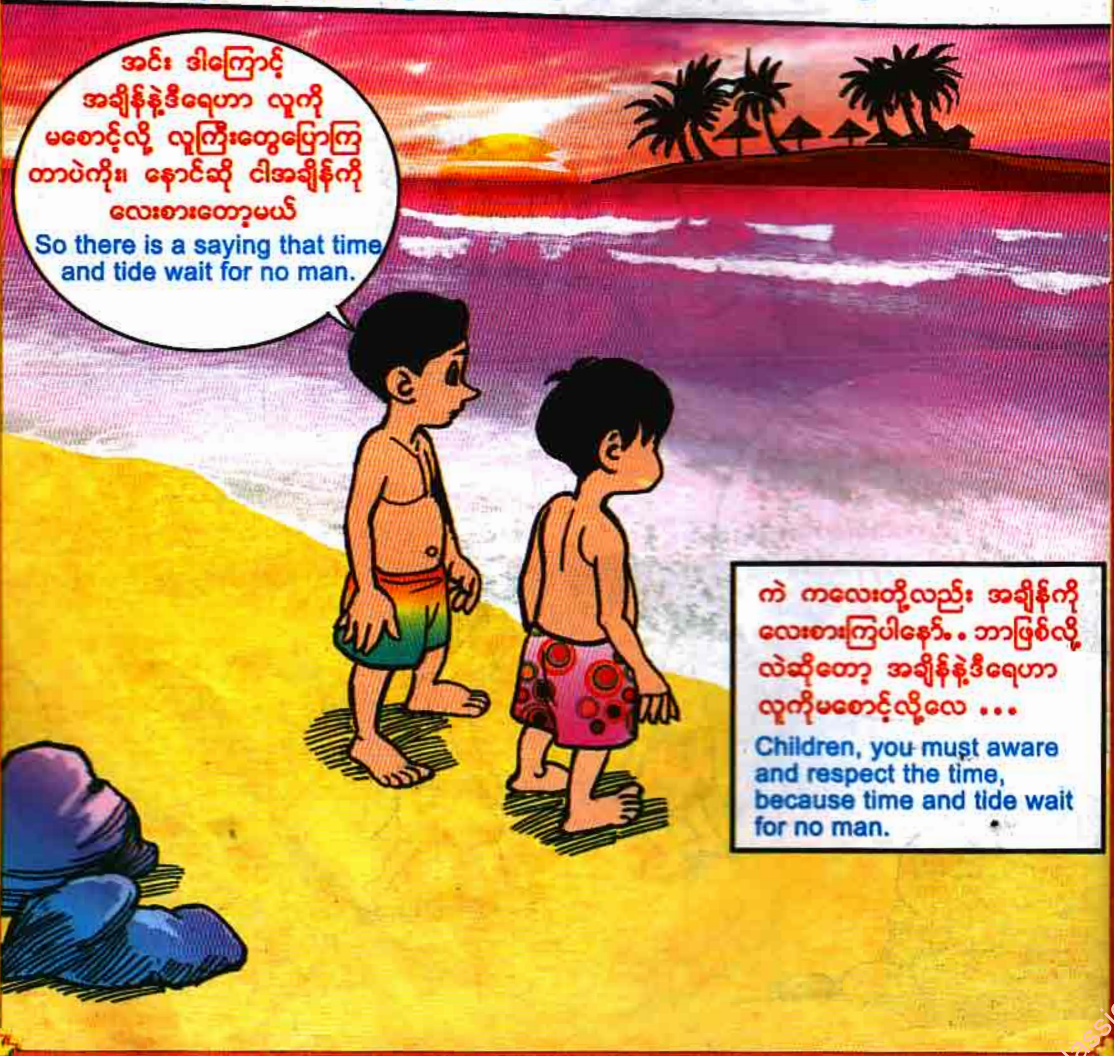
www.burmeseclassic.com

www.burmeseclassic.com

www.burmeseclassic.com



တဝေါဝေါလှိုမ့်တက်နေတဲ့ ဒီရေလှိုင်းတွေကို ငေးကြည့်ရင်း မောင်ကြည်စိုးဟာ နောင်တကြီးစွာ ရနေတော့တယ်။
Looking at the advancing tide, Maung Kyi Soe repents for his ignorance.



www.burmeseclassic.com

www.burmeseclassic.com

www.burmeseclassic.com

www.burmeseclassic.com

www.burmeseclassic.com

www.burmeseclassic.com

www.burmeseclassic.com

www.burmeseclassic.com

www.burmeseclassic.com

www.burmeseclassic.com

www.burmeseclassic.com

www.burmeseclassic.com

www.burmeseclassic.com

www.burmeseclassic.com

www.burmeseclassic.com

www.burmeseclassic.com

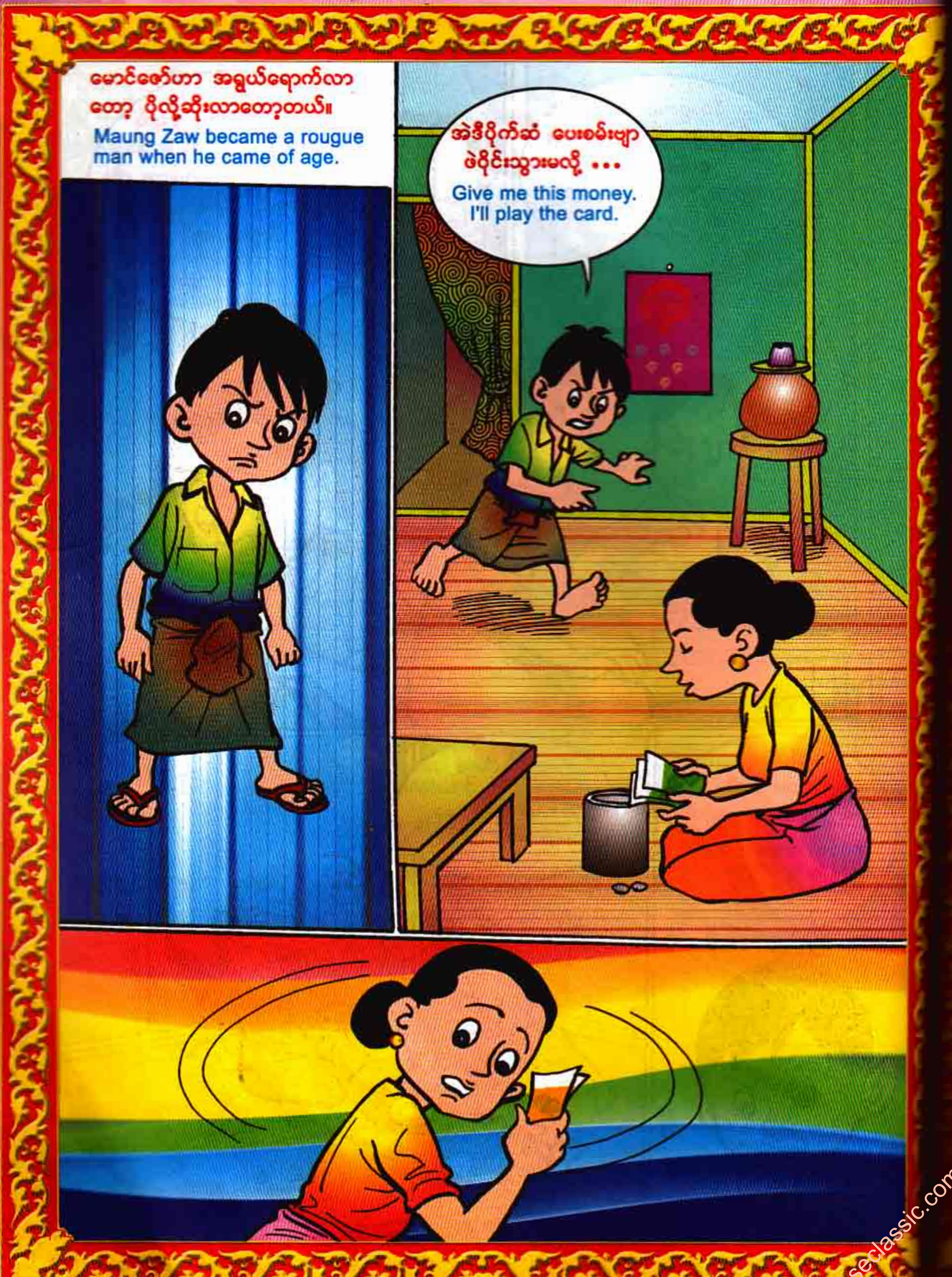
www.burmeseclassic.com

www.burmeseclassic.com

www.burmeseclassic.com

www.burmeseclassic.com

www.burmeseclassic.com



www.burmeseclassic.com

www.burmeseclassic.com

www.burmeseclassic.com

www.burmeseclassic.com

www.burmeseclassic.com

www.burmeseclassic.com

www.burmeseclassic.com

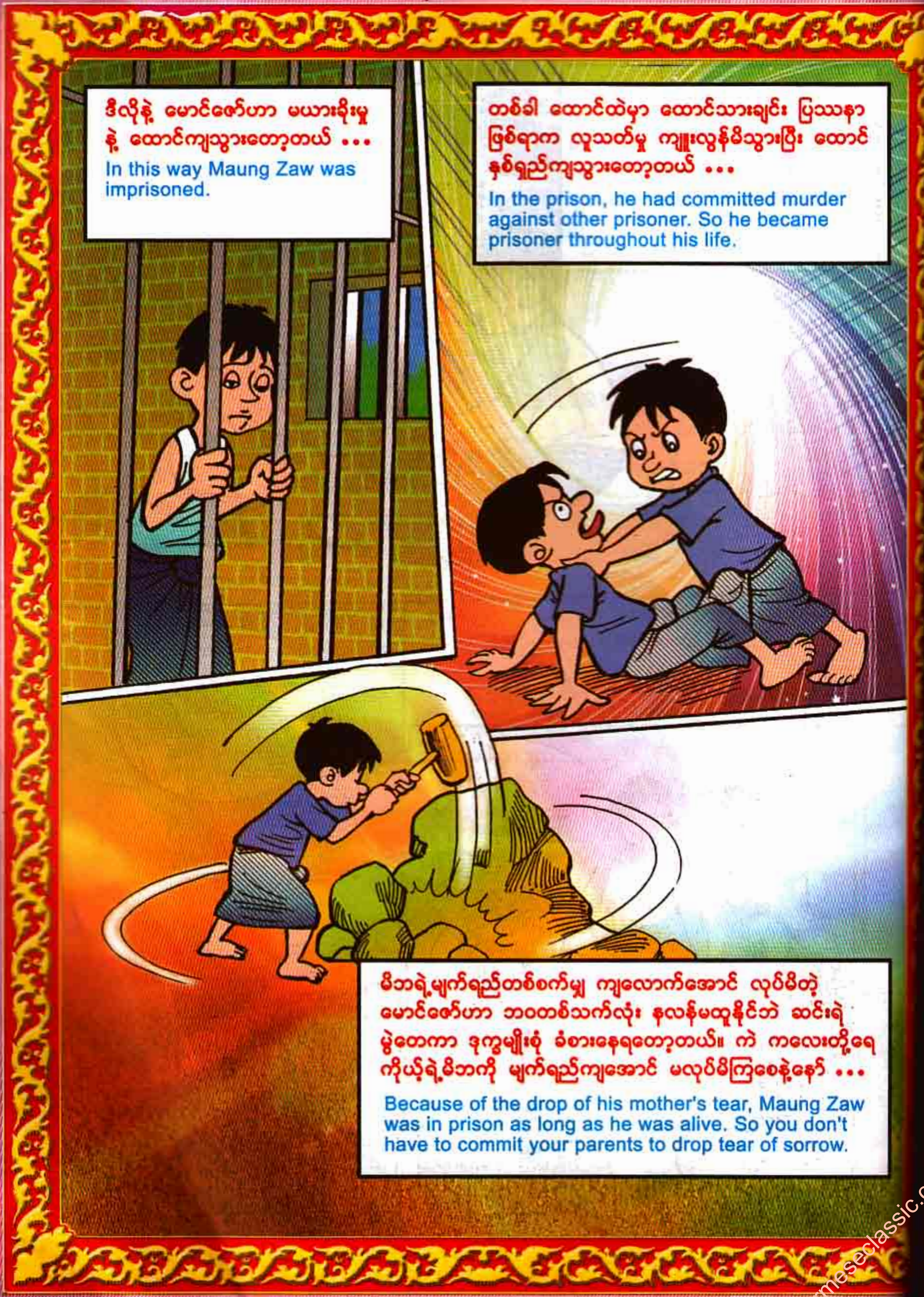
www.burmeseclassic.com

www.burmeseclassic.com

www.burmeseclassic.com

www.burmeseclassic.com

www.burmeseclassic.com



www.burmeseclassic.com

www.burmeseclassic.com

ပညာရဲ့ရင့် ပွဲလယ်တင့်၏

Knowledge adorns a person with grace

www.burmeseclassic.com

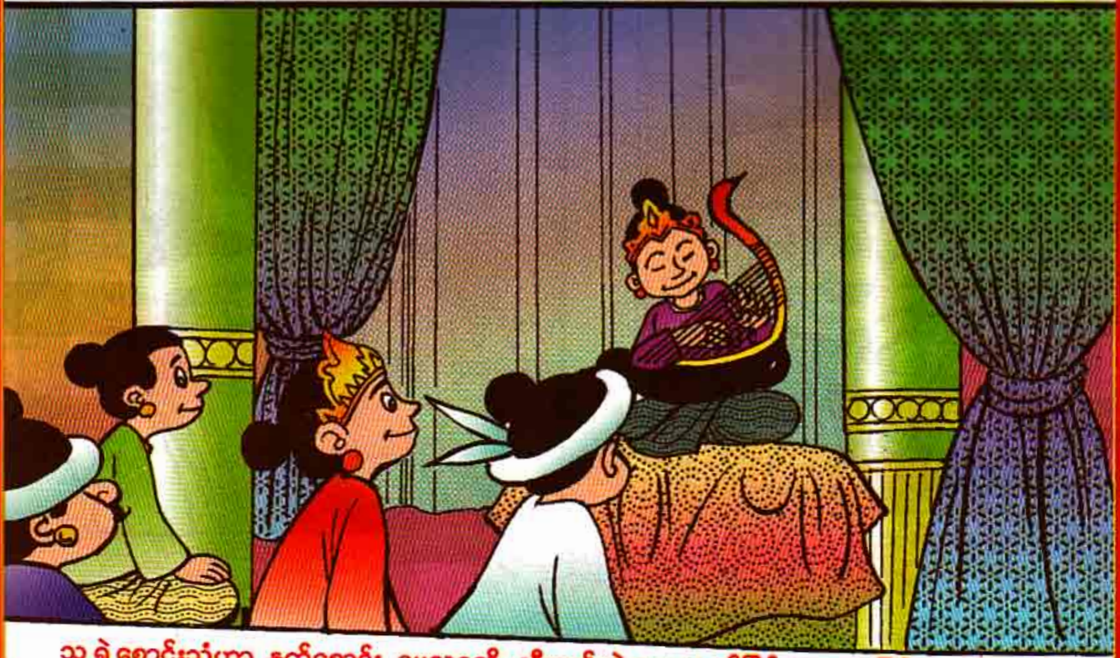
www.burmeseclassic.com

www.burmeseclassic.com

www.burmeseclassic.com

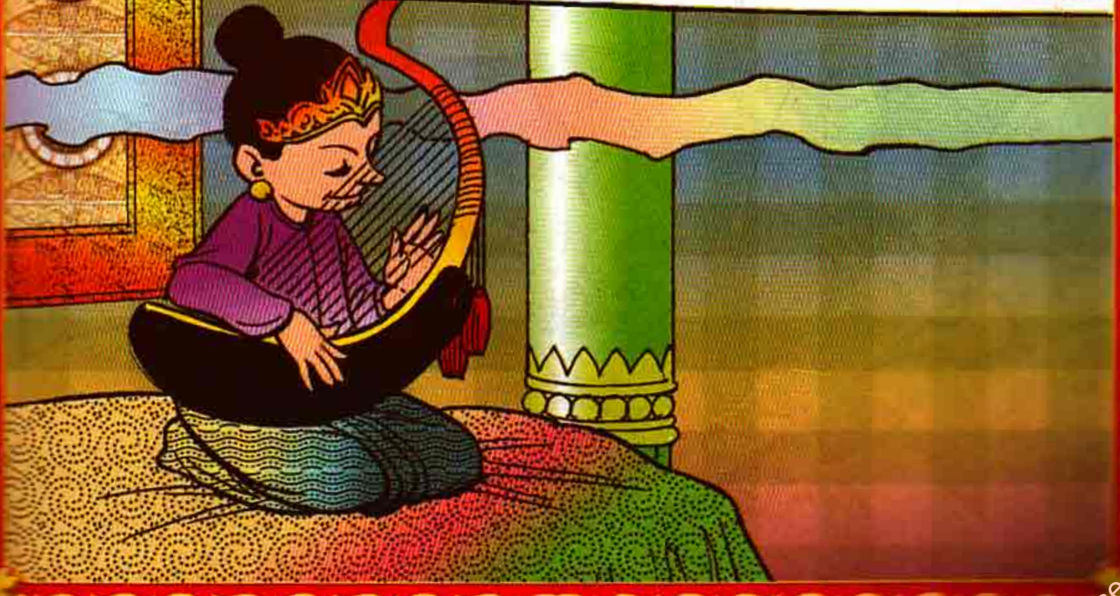
ဒါနဲ့ပဲ ဝေသက်ဘုရင်ကြီးကလည်း စောင်းတီးခတ်ပွဲသဘင်ကို ကျင်းပပေးလိုက်ရတော့တာပေါ့။
အဲဒီအခါ မဇ္ဈိမတိုင်း စောင်းပညာရှင်ဟာ မင်းနဲ့ဝရိသတ်ဒိုလ်ပုံအလယ်မှာ သူ့ရဲ့စောင်းပညာအစွမ်းကို ပြတော့တယ် ...

So the king of Waithinka held the harp playing festival . Then the harpist from Mizzima played his harp among the audiences.



သူ့ရဲ့စောင်းသံဟာ နတ်စောင်း ဗေလုဝကို တီးခတ်တဲ့အလား ချိုမြိန်သာယာ ငြိမ့်ညောင်းလှလို့ နားဆင်ရသူအပေါင်းဟာ မင်သက်မိသွားကြရတော့တယ် ...

The sound of his harp was as sweet as that of Veluwa. So the listeners were amazed at it.



www.burmeseclassic.com

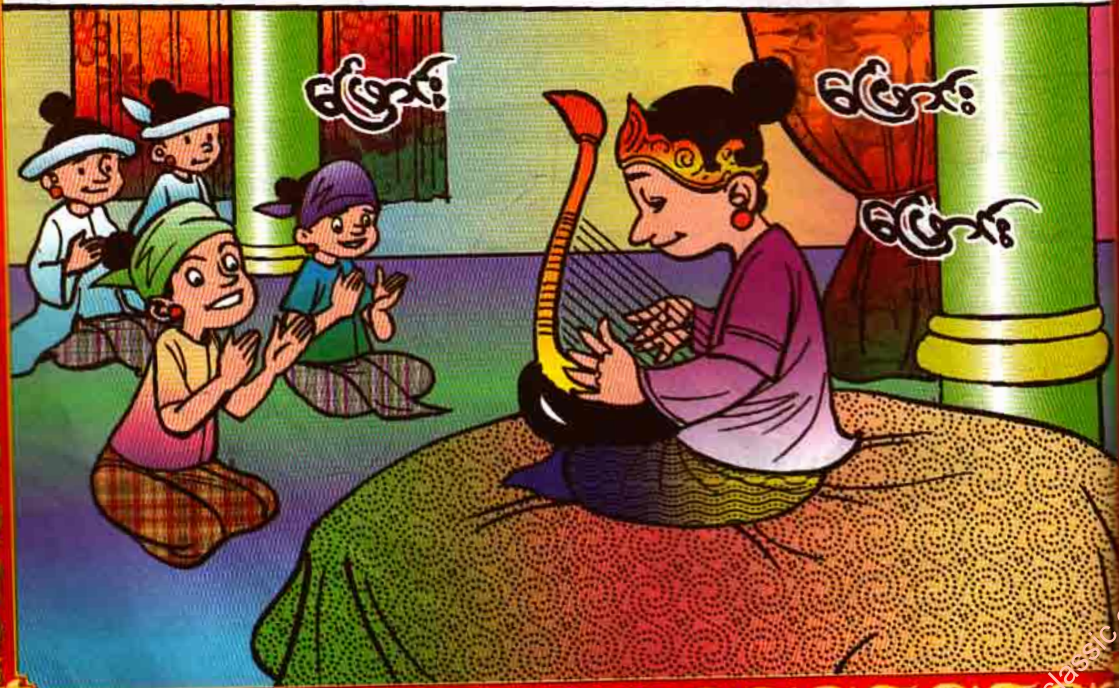
www.burmeseclassic.com

မဇ္ဈိမတိုင်း စောင်းပညာရှင်ဟာ တီးကွက်မျိုးစုံ ပညာပြတီးခတ်တော့ရာ ဝေသကဲဘုရင်ကြီးနဲ့ ပြည်သူအပေါင်းဟာ သူတို့တစ်ခါဖူးမျှ မကြားဖူးတဲ့ တီးလုံးတီးကွက်တွေကို နားဆင်ရတဲ့အတွက် အံ့အားသင့် မိန်းမောသွားကြရတော့တယ် ...

When the harpist from Mizzima region played the harp with variety of tunes, the king of Waithinka and his people were mesmerized by his sound of music.

မဇ္ဈိမစောင်းပညာရှင်ရဲ့တီးခတ်မှုအဆုံးသတ်လိုက်တဲ့အခါမှာတော့ နှစ်ထောင်းအားရရှိလှတဲ့ ပရိသတ်အပေါင်းရဲ့ ကောင်းချီးသြဘာပေးလိုက်သံက ဘဝင်ညံ့မျှ မြည်ဟည်းသွားတော့တယ်။

When the playing of the harp was concluded, the whole hall was reverbrated with the sound of applaud.



www.burmeseclassic.com

www.burmeseclassic.com

www.burmeseclassic.com

www.burmeseclassic.com

www.burmeseclassic.com

www.burmeseclassic.com

www.burmeseclassic.com

www.burmeseclassic.com

www.burmeseclassic.com

www.burmeseclassic.com

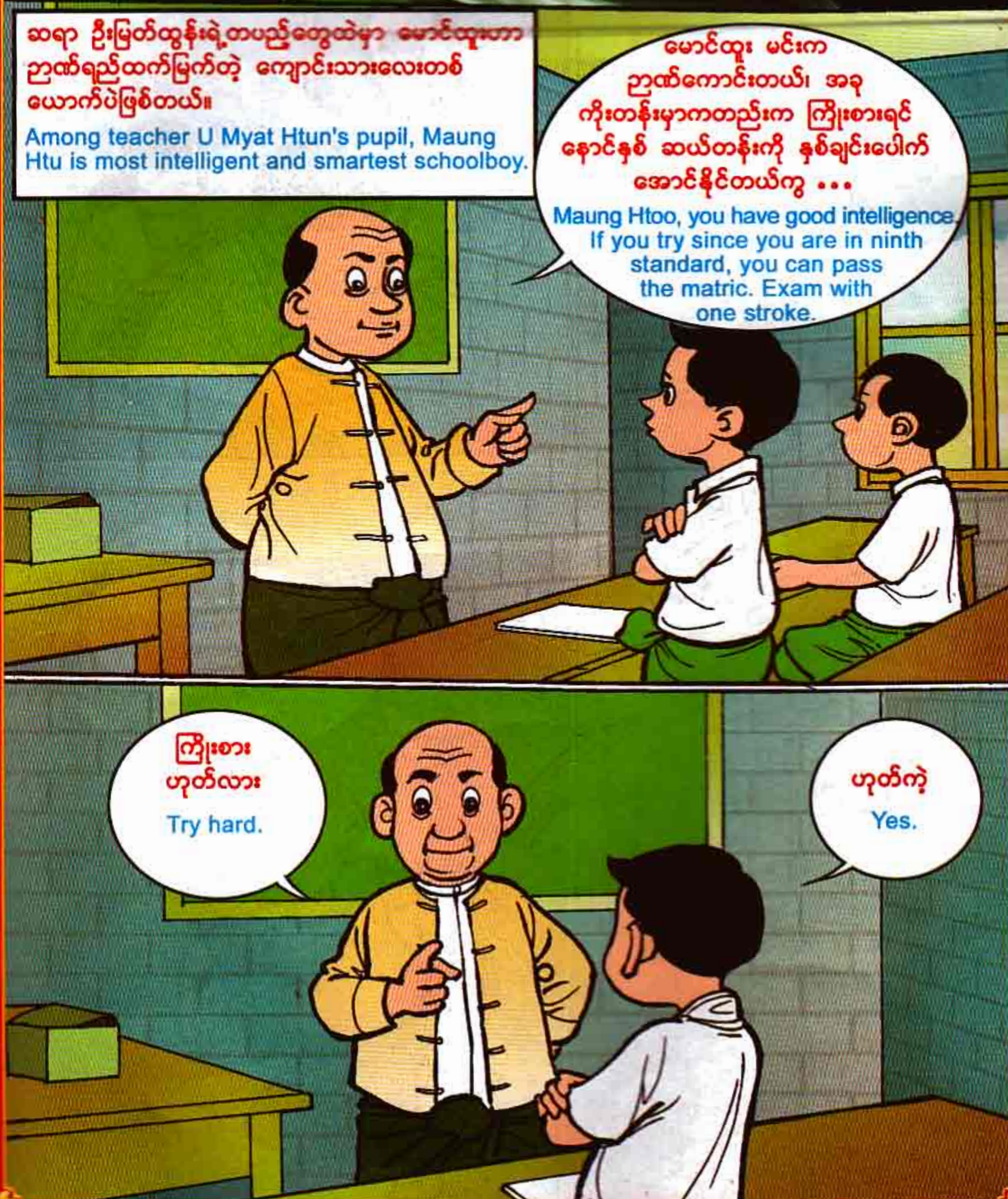
www.burmeseclassic.com

www.burmeseclassic.com

www.burmeseclassic.com

ကြိုးစားက ဘုရားဖြစ်နိုင်သည်

If you try hard, you'll be able to become Lord Buddha



www.burmeseclassic.com

www.burmeseclassic.com

www.burmeseclassic.com

www.burmeseclassic.com

www.burmeseclassic.com

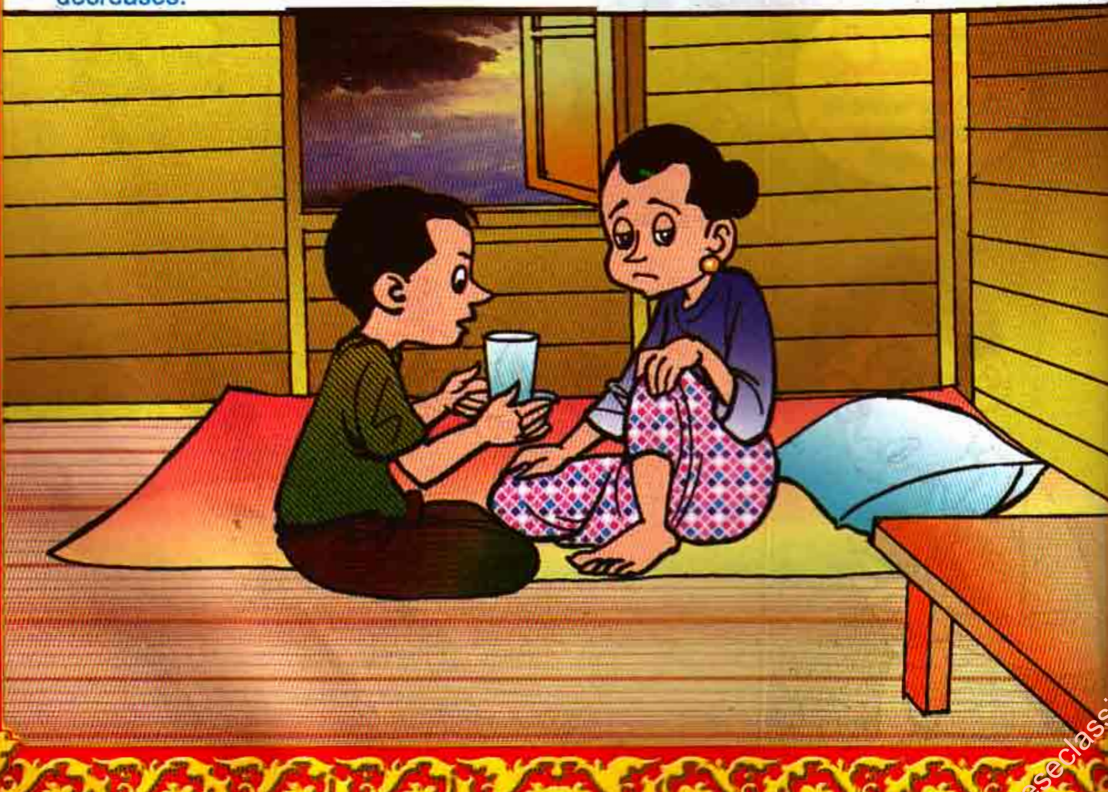
www.burmeseclassic.com

မောင်ထူးဟာ ရည်မှန်းချက်ကြီးမားသူလည်း ဖြစ်တယ်.. ဒါပေမဲ့ ကံဆိုးချင်တော့ သူ ဆယ်တန်း တက်မယ့်နှစ်မှာပဲ သူ့ရဲ့အဖေက ကားမတော်တဆမှုဖြစ်ပြီး ကွယ်လွန်သွားခဲ့တယ် ...

Maung Htu is an ambitious boy. But unfortunate for him, at tenth standard his father died by car accident.

ဖအေကလည်း ကွယ်လွန် မအေကလည်း နှလုံးရောဂါဖြစ်ပြီး ဈေးသိပ်မရောင်းနိုင်တော့ စီးပွားရေး ကျဆင်းသွားတော့တယ် ...

His mother is suffering heart-disease. She cannot sell the goods. So their economy decreases.

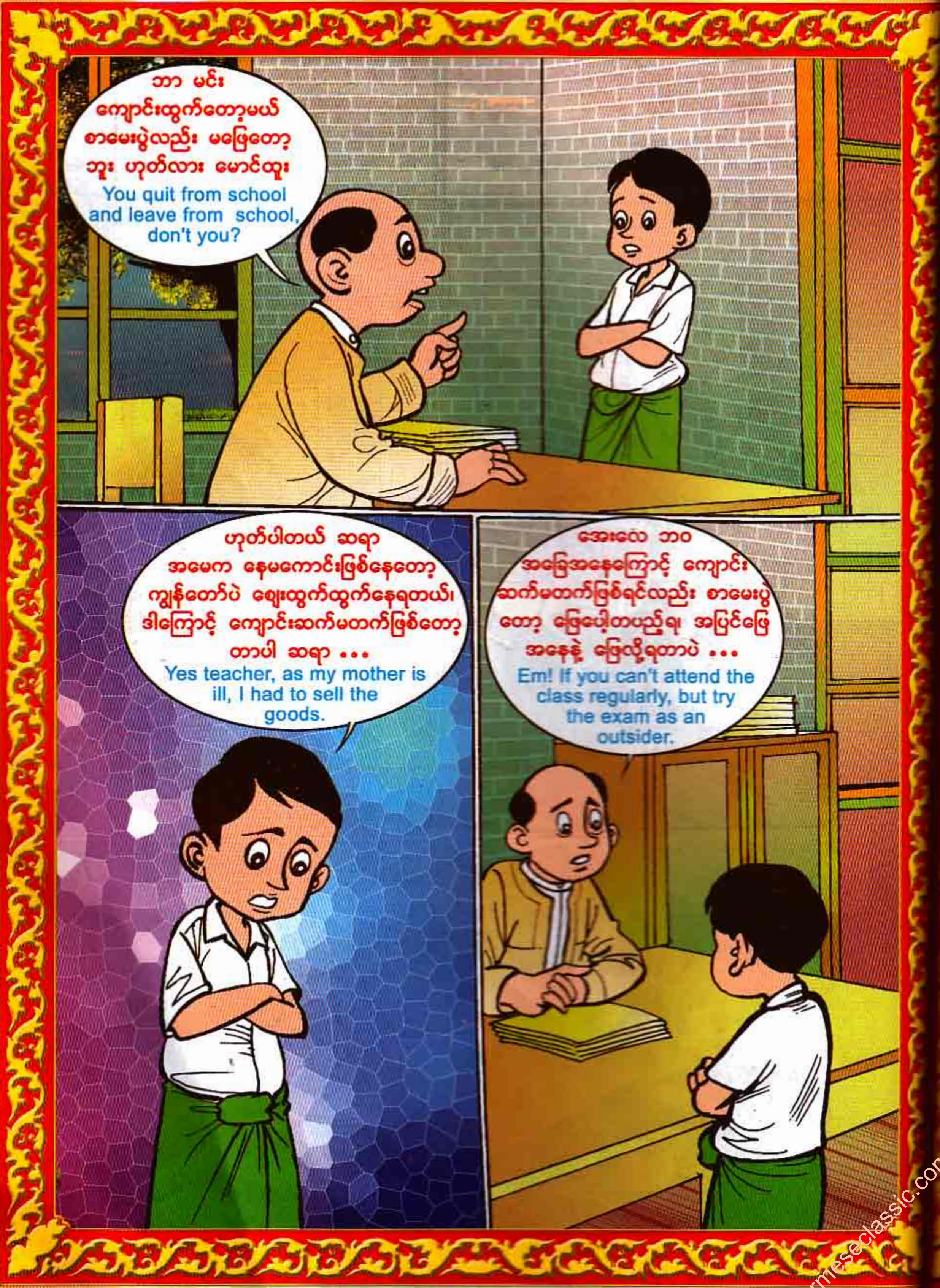


www.burmeseclassic.com

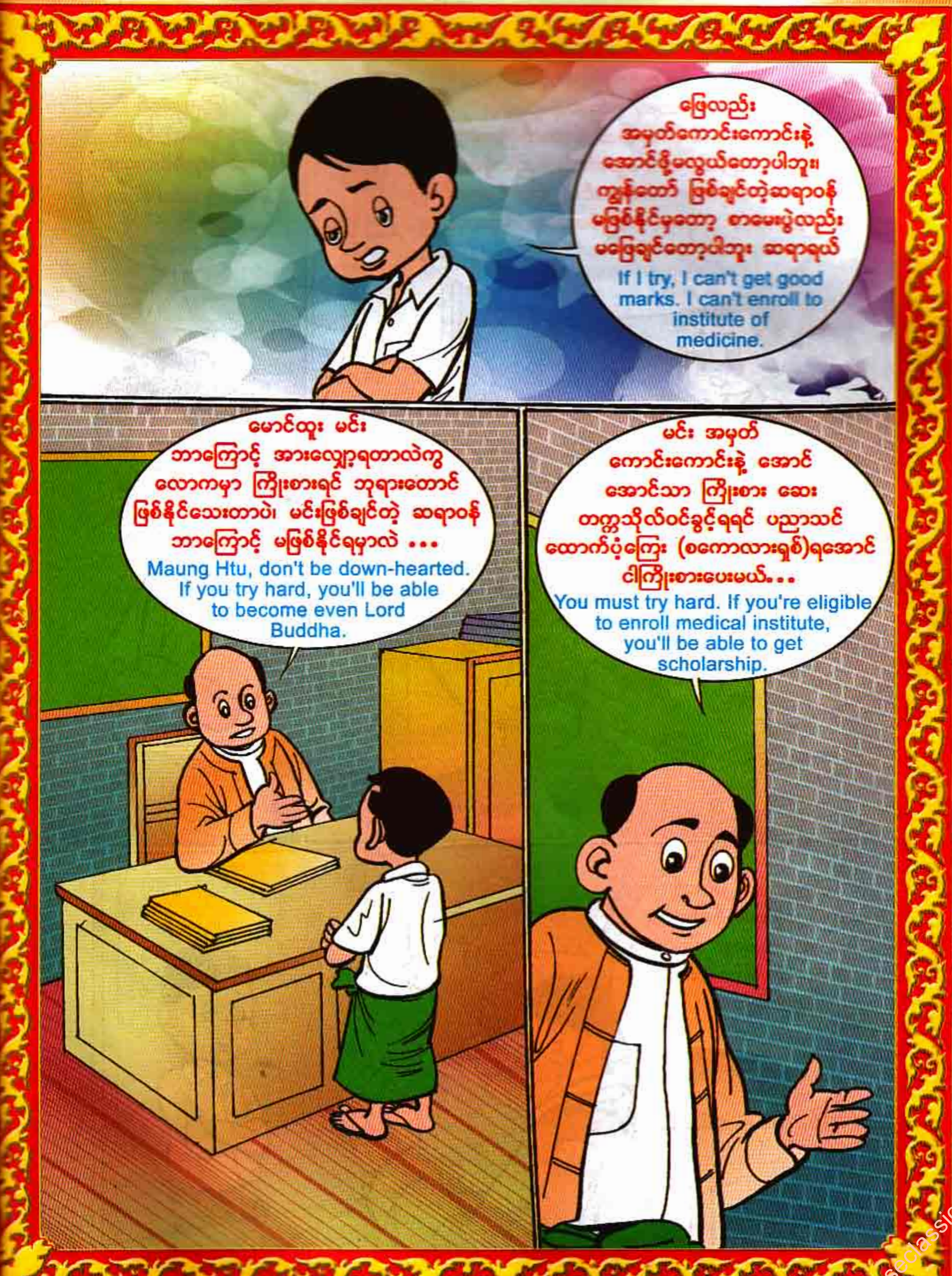
www.burmeseclassic.com

www.burmeseclassic.com

www.burmeseclassic.com



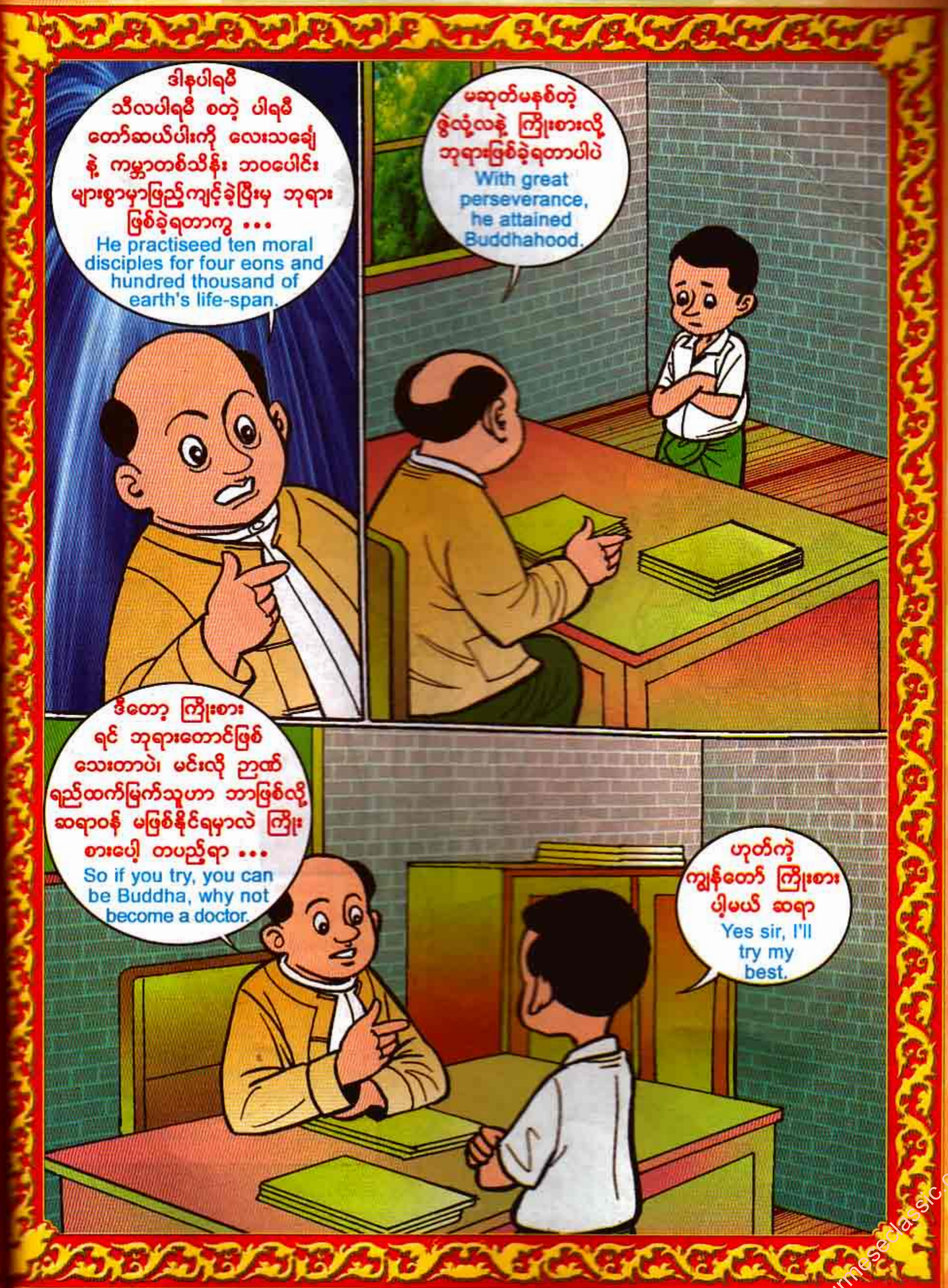
www.burmeseclassic.com



www.burmeseclassic.com

www.burmeseclassic.com

www.burmeseclassic.com



www.burmeseclassic.com

www.burmeseclassic.com

www.burmeseclassic.com

www.burmeseclassic.com

www.burmeseclassic.com

www.burmeseclassic.com

www.burmeseclassic.com

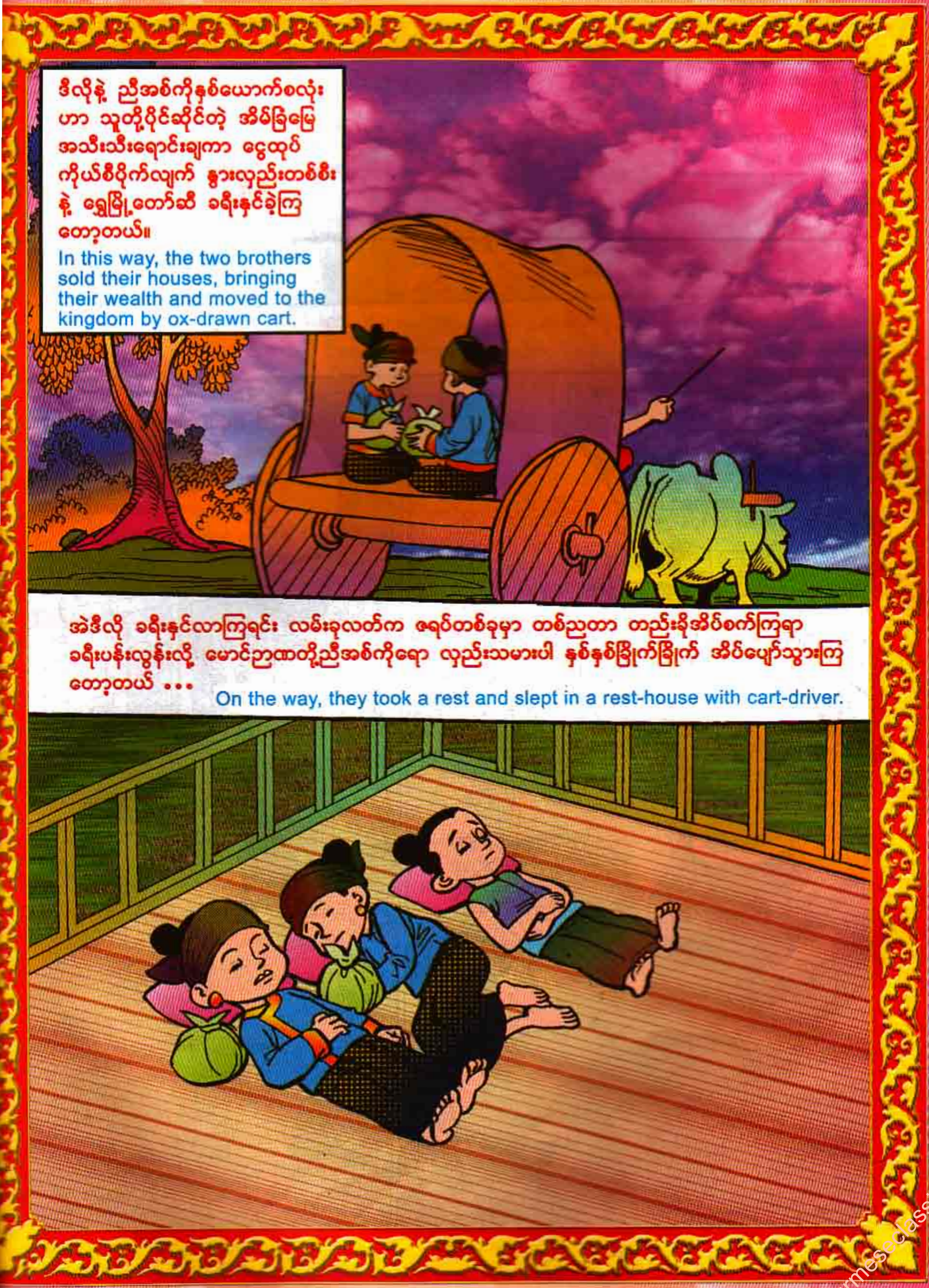
www.burmeseclassic.com

www.burmeseclassic.com

www.burmeseclassic.com

www.burmeseclassic.com

www.burmeseclassic.com



www.burmeseclassic.com

www.burmeseclassic.com

www.burmeseclassic.com

www.burmeseclassic.com

www.burmeseclassic.com

www.burmeseclassic.com

ဒီလိုနဲ့ မောင်သက္ကဟာ အနီးအနားက မြို့မှာပဲ အလုပ်ကြမ်းတစ်ခုကို ပင်ပင်ပန်းပန်းလုပ်ရင်း ကျန်ရစ်ခဲ့တော့တယ်။ မောင်ဉာဏကတော့ ရွှေမြို့တော်ဆီ ရောက်အောင်သွားပြီး အလုပ်ရှာရာ ပညာတတ်သူမို့ လွှတ်စာရေး အလုပ်ရတယ်။

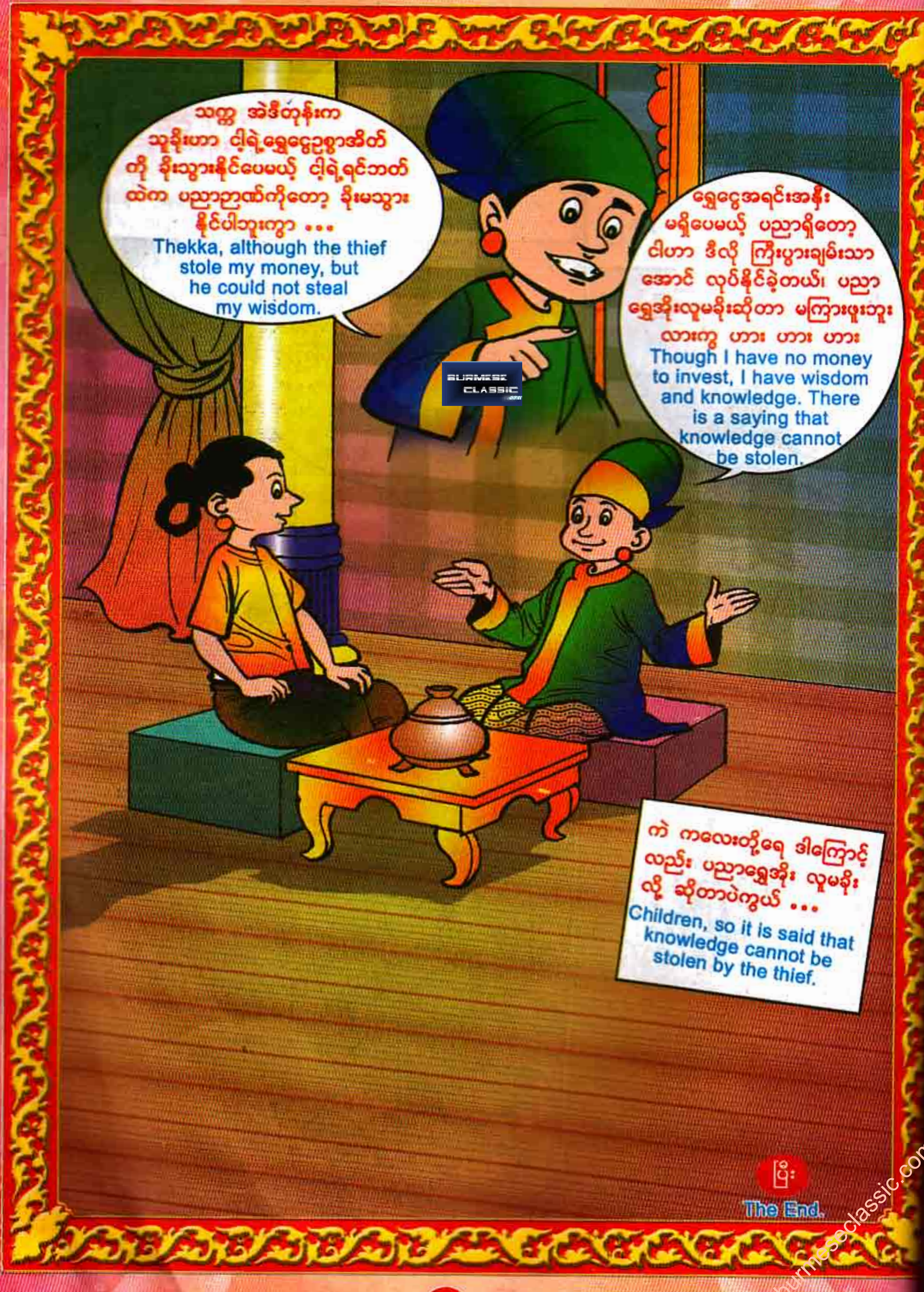
In this way, Maung Thekka lived in nearby town and work as a manual labour. Maung Nyanna proceeded to kingdom, as he had knowledge he became a royal clerk.

www.burmeseclassic.com

www.burmeseclassic.com

www.burmeseclassic.com

www.burmeseclassic.com



www.burmeseclassic.com